

Winter 2010 / 6. Jahrgang
Saar-Lor-Lux

DESTINATION GOLF

Golf

Hotellerie

Gastronomie

Kultur

Wellness

Lifestyle

Golfen im Dreiländereck
Deutschland - Frankreich - Luxemburg
www.destination-golf.eu

Birdie

Golfmesse in Wiesbaden 4.-6. März 2011

Gran Canaria

Golf Saisoneroöffnung 12.-19. März 2011

PG-POWERGOLF

Die neue S-Line

High Tech „made in Germany“

- Neueste Antriebstechnik
- Neueste L. I. Batterietechnik
- Neueste Steuerungstechnik
- Gewicht: 7 kg

DL 1500 Traveller S



kleiner geht es nicht mehr:
L: 68 cm x B: 32 cm x H: 18 cm

DL 1500 Zorro S



Genial einfach, einfach genial

PG-PowerGolf · Einsteinstr. 57 · 76275 Ettlingen
Tel. 07243 345720 · Fax 07243 345791 · E-Mail: info@pg-powergolf.de · www.pg-powergolf.de
Öffnungszeiten: Mo.–Fr. 8.00–17.00 Uhr · Sa. (Saison) 10.00–14.00 Uhr

VORWORT



Liebe Golf Freunde,

Wenn das herbstliche Farbenspiel die Golfplätze in ein Meer von Impressionen taucht, dann wissen die Golfjünger, dass der krönende Abschluss einer erfolgreichen Golfsaison naht.

Ehe der Winter über die Golfer hereinbricht, die ideale Gelegenheit, noch einige Runden über den Golfplatz zu drehen und dabei schonend und mit viel Spaß die Fitness und das Immunsystem in Schwung zu bringen.

Zusätzliche Wellnessangebote vieler Golfresorts, -clubs und –Anlagen runden das persönliche Fitness-Programm ab. Nach einer Runde Golf zur Entspannung in die Sauna, ins Schwimmbad, zur Massage oder Beautyanwendung, so kommt man richtig fit über den Winter.

So ist der Winter auch ein beliebter Zeitraum für Golfreisen. Ideal also für all diejenigen, die im Winter eine Golfreise planen oder im Urlaub auf ihren Lieblingssport nicht verzichten wollen.

Lassen Sie sich von den Angeboten unserer Partner inspirieren.

Ich wünsche Ihnen eine angenehme Lektüre und immer schön am Ball bleiben.

Siegfried Weder

in Kooperation mit



Impressum

Herausgeber: Audiovisuel Euromedia S.A.R.L. / 9, rue Allemand · F: 57200 Sarreguemines /
Tel.: 00333 87 95 66 88 · Fax: 00333 87 95 79 89

Redaktionsbüro Deutschland: Saar-Lor-Lux Verlag GmbH · Postfach 1241 / 66276 Kleinblittersdorf /
Tel.: 06803 - 3910820 · Fax: 06803 - 3910830

Direkteur: Siegfried Weder · info@destination-golf.eu

Gestaltung, Satz und Composing: susanebrahimi@aol.com

Druck: Bliesdruckerei, Blieskastel

Fotos / Redaktion

Eddy Menzler, Ursapharm, Golf- und Landhotel Stromberg, MP-PR, Siegfried Weder, CDT-Moselle, VIF Weinhandel, Frank Roeder, Golfpark St. Wendel, Dr. med. Dirk Landwehr, Rainer Frenz-Scene Oberstaufen, Claudia Britten, Gloria Images, Markus Jungen, Baden-Badener Versicherung, DGV, GMVD, Oberstaufen Tourismus, Haubers, Peter Hanser, Hannelore Kraus, Baden-Badener Versicherung, Peter Ganser PG Powergolf, Bettina Morris MTM Golf, Fritz Bender TUI, Foto Gressung, Uwe Hoenicke, JAB Anstoetz, Hans-Jürgen Kratz, Lars Oldenbüttel, Mike Recktenwald, Luminanz, SaarLB, ENERGIS-Jacques Wenger, Juwelier Wagner, Wolfgang Klaucke, Matthias Bäcker, Walter Gries, Benno Leinen, Jaguar, Golfino, FontanaVita, Weltkulturerbe Völklinger Hütte.

Nachdruck von Bildern und Artikeln, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung des Herausgebers. Für unverlangt eingesandte Manuskripte übernehmen wir keine Haftung; namentlich gekennzeichnete Artikel geben nicht unbedingt die Meinung des Herausgebers wider. Anzeigen sind urheberrechtlich geschützt und dürfen nur mit ausdrücklicher Genehmigung des Herausgebers veröffentlicht werden. Zuwiderhandlungen werden strafrechtlich verfolgt.

Dorle Plein-Weiler
Konzept-Küchen GmbH

Beratung
Planung
Ausführung

Nauwieser Straße 5
66111 Saarbrücken
im Einrichtungshaus Canapé

Telefon 0681-910 35 11
Telefax 0681-910 35 13
Mobil 0151-12 47 48 73

Email:
dorle.plein-weiler@online.de
Internet:
www.konzept-kuechen.com



Geschäftsführerin
Dorle Plein-Weiler
Dipl. Des. Innenarchitektur

DIE ARCHITEKTUR
DER KÜCHE



CREATIVES EINRICHTEN - CREATIVES LIGHT

LUMINANZ Event Location

Event location:

Die Luminanz ist der perfekte Ort für Ihr Business-Event oder Ihre private Feier! Auf rund 300 qm Fläche, davon 200 qm in einem mit Tageslicht durchfluteten oder abdunkelbaren Raum und 100 qm in Nebenräumen, lassen sich sämtliche Arten von Veranstaltungen durchführen. Ob Produktpräsentationen, Lifestyle-Events, Seminare, Workshops, Kulturveranstaltungen, Hochzeiten oder Firmenfeiern, die Luminanz gibt Ihnen den passenden Rahmen.

Fotografie:

Unser Fotografen-Team realisiert Fotoaufträge in den Bereichen Werbe-, Menschen- und Produktfotografie kreativ und auf moderne, zeitgemäße Art. Unser Fotostudio ist mit Technik von Hensel-Studiotechnik auf allerhöchstem Niveau ausgestattet und bietet uns und Ihnen alle Möglichkeiten Ihre Aufträge und Ideen sowohl im Studio, als auch im Außenbereich mit mobilen Blitzanlagen auszuführen. Durch unser großes, ebenerdig gelegenes Studio sind wir auch in der Lage sperrige Objekte wie z.B. Möbel, Geräte oder PKWs

zu fotografieren. Ebenfalls sind Lagerräume vorhanden, so dass auch größere Katalog-Produktionen mit sehr vielen Produkten problemlos realisierbar sind.

Workshops:

Die Luminanz veranstaltet Fotoworkshops zu verschiedensten Bereichen der Fotografie. Ob People-, Stilllife-, Aktfotografie, Einführungskurse in die Kamera- und Studiotechnik oder Workshops zu verschiedenen Bereichen der Digitalen Bildbearbeitung, die Luminanz hat für jedes Niveau und jeden Bereich den passenden Workshop.

Mietstudio:

Das Luminanz Mietstudio ist eines der größten Fotostudios im südwestdeutschen Raum. Tageslicht, über 5 m Deckenhöhe, befahrbar, Fußbodenheizung, Küche, Visagistik, Hensel- Studiotechnik, das sind nur einige Schlagworte. Auf etwa 300 qm finden Profi- und Amateurfotografen alles was ihr Herz begehrt.

www.luminanz.eu ◆



Naherholungsgebiet Wintergarten

Bereits vor Jahrtausenden wussten unsere Vorfahren die positive Wirkung von Sonne und Natur auf den menschlichen Organismus zu schätzen, auch wenn zur damaligen Zeit keine wissenschaftlichen Belege für diese Auswirkungen vorlagen.



Besonders in den Herbst- und Wintermonaten, in denen man sich seltener im Freien aufhält, machen sich die fehlenden Einflüsse von Natur und Sonnenlicht bemerkbar, man fühlt sich schlapp, die Leistungsgrenze sinkt ab.

Gut haben es da diejenigen, die zu jeder Jahreszeit und Witterung den Energiespeicher auf natürliche Weise aufladen können. Am besten entflieht man in angenehmere Klimazonen - dafür muss man sich aber keineswegs auf Reisen begeben - diese Wohlfühloase gibt es auch für das eigene Zuhause. Ein Glasanbau bzw. ein Wintergarten steht nahezu auf jeder Umbau-Wunschliste.

Besonders, wenn es darum geht, den Wohnraum zu erweitern, oder dem eigenen Zuhause eine neue Wohnqualität zu verleihen.

In natürlicher Atmosphäre kann man ohne Stress und Lärm ein Buch lesen oder einfach nichts tun und die Seele baumeln lassen.

Der bautechnischen Umsetzung sind dabei quasi keine Grenzen gesetzt. Modernste Energiespeicherelemente und Beschattungssysteme sorgen ganzjährig für optimales Raumklima, damit sind zu jeder Jahreszeit beste Voraussetzungen für Erholung und Entspannung gegeben.

Weitere Informationen zu diesem Thema erhalten Sie direkt beim Fachbetrieb Ihrer Wahl. Zum Beispiel bei der NEU GmbH, dem größten Hersteller für individuelle Wohnwintergärten in SaarLorLux mit Firmensitz im saarländischen Blieskastel/Assweiler (Tel. 06803/4 69).

Auch im Internet zu finden unter www.wintergarten-neu.de.

Luminanz Event location

- Fotografie
- Event location
- Workshops
- Mietstudio
- Miettechnik
- Media

Der perfekte Ort für Ihren Event im Herzen von Saarbrücken!

Präsenzkonferenzen, Hochzeitsfeiern, Unternehmensfeiern, Produktpräsentationen, Seminare, u.v.m.

www.luminanz.eu

Individuelle Wintergärten direkt vom Hersteller.

Gönnen Sie sich ein neues Wohnraumerlebnis mit Glasanbauten von Wintergarten Neu, dem größten Fachbetrieb für individuelle Glasanbauten in SaarLorLux.

NEU GmbH
wintergarten-neu.de

wintergarten-neu.de
Neu GmbH – Blieskastel-Aßweiler
Fon: 06803/4 69 – Fax: 06803/81 30

Aktuelle Fragen & Antworten zum Kapital – und Devisenmarkt

von Uwe Hoenicke & Burkhard Allgeier von der unabhängigen Privatbank Hauck & Aufhäuser Banquiers Luxembourg S.A.

Die Kapital- und Devisenmärkte zeigen augenblicklich eine enorme Schwankungsfreude. Letztlich ist dies Ausdruck von hoher Unsicherheit über die künftigen Entwicklungen. Lesen sie im Folgenden die wichtigsten an uns heran getragenen Fragen und unsere Antworten.

Sind die Renditen am Kapitalmarkt zu niedrig?

Nein, vermutlich nicht. Die Rendite für 10-jährige Bundesanleihen notiert aktuell bei rund 2,4% - nahe dem Allzeittief. Zu Jahresbeginn waren es noch fast 3,4%. Der vielfach befürchtete Zinsanstieg ist also bisher ausgeblieben. Für niedrig bleibende Renditen spricht Mehreres. Zum einen bleibt die Geldpolitik weiterhin sehr locker. Zum anderen verharren die Inflationsraten und auch die Inflationserwartungen auf niedrigem Niveau. Zudem wirken die in Aussicht gestellten Konsolidierungsmaßnahmen der öffentlichen Haushalte disinflationär, da sie die Wachstumsdynamik dämpfen. Derzeit sind viele (institutionelle) Anleger zu Laufzeitenverlängerungen bereit. Renditen für 2-jährige Bundesanleihen von rund 0,75% sind vielfach uninteressant. Da lokalen längere Laufzeiten mit einer höheren Rendite. Immerhin ist der Zinsvorsprung 10-jähriger zu 2-jährigen Bundesanleihen historisch sehr hoch. Bis Jahresende dürfte die technisch wichtige Marke von 3,1% für 10-jährige Bundesanleihen wohl nicht mehr erreicht werden. Eine Bandbreite von 2 ½ % bis 3% ist eher möglich. Klar ist aber auch, dass sich der dreißigjährige Trend fallender Renditen seinem Ende nähert. Wir bevorzugen weiter Anleihen im mittleren Laufzeitbereich, hier vornehmlich aus dem Bereich Industriefinanzen.

Floater mit Mindestzins sind auch eine attraktive Alternative.

Spiegeln die Aktienmärkte die Konjunkturrisiken wider?

Ja, vermutlich zum größten Teil. Das erwartete Gewinnwachstum für 2010 scheint uns aufgrund der niedrigen Vorjahresbasis und der verbesserten Konjunktur realistisch. Die hohen Konsenserwartungen für 2011 sind allerdings sehr ambitioniert. Hier dürfte es zu – für den Aktienmarkt verkraftbaren - Prognosesenkungen kommen. Nach der gesehenen volatilen Seitwärtsbewegung im laufenden Jahr, befindet sich der europäische Aktienmarkt auf einem sehr günstigen Niveau - sowohl absolut, als auch historisch und im Vergleich mit anderen Regionen und Assetklassen. Der Markt sollte die Konjunkturrisiken unseres Erachtens zum Großteil eingepreist haben, es sei denn, es kommt zu einer, von uns nicht erwarteten, Rezession. Aufgrund der negativen Stimmung bei den Investoren sind zwischenzeitliche Kursrückgänge allerdings immer wieder möglich.

Wie ist der DAX aus technischer Sicht zu beurteilen?

Nachdem die 200-Tage-Linie in den letzten Wochen und Monaten des Öfteren getestet wurde und gehalten

hat, befindet sich der Index derzeit in einer kritischen Phase. Entscheidend wird nun aus technischer Sicht sein, ob es der Index schafft, die Höchststände des laufenden Jahres zu übersteigen. Diese lagen bei rund 6.350 Punkten. Sollte dies gelingen, wäre der Weg nach oben zunächst einmal frei; 6.600 Punkte wären dann die nächste Zielmarke. Gelingt das aber nicht, sind Korrekturen bis 5.800 und darunter möglich.



bis 1,40 fest, wobei aktuell die Gefahr eines Unterschreitens der 1,25 genommen hat.

Der Schweizer Franken ist für viele der wesentlich „bessere Euro“. Er ist die Hartwährung in Europa und Kapital floss reichlich in die Schweiz. Auf ihrer Juni-Sitzung hat die Schweizer Nationalbank (SNB) nicht wiederholt, dass sie einer „übermäßigen Aufwertung des Franken entschieden entgegenwirken“ wird. In der Phase der deutlichen Aufwertung des Franken gegenüber dem Euro hat die SNB mehrfach auf dem Devisenmarkt interveniert und Euro gegen Franken gekauft. Inzwischen sind dank besserer Konjunktur, aber auch aufgrund steigender Inflationsbefürchtungen steigende Geldmarktsätze in der Schweiz zu beobachten. Die Wahrscheinlichkeit für steigende Leitzinsen hat ebenfalls zugenommen. Die erwartete unterschiedliche Zinspolitik zwischen der Schweiz und der EWU ist somit der Dreh- und Angelpunkt im Verhältnis von Franken zu Euro. Wir sehen auf kurze Sicht keine nennenswerte Schwächung des Franken. Er bleibt somit teuer. In einer Range von 1,35 bis 1,45 ist der Franken fair bewertet.

Der Schweizer Franken ist für viele der wesentlich „bessere Euro“. Er ist die Hartwährung in Europa und Kapital floss reichlich in die Schweiz. Auf ihrer Juni-Sitzung hat die Schweizer Nationalbank (SNB) nicht wiederholt, dass sie einer „übermäßigen Aufwertung des Franken entschieden entgegenwirken“ wird. In der Phase der deutlichen Aufwertung des Franken gegenüber dem Euro hat die SNB mehrfach auf dem Devisenmarkt interveniert und Euro gegen Franken gekauft. Inzwischen sind dank besserer Konjunktur, aber auch aufgrund steigender Inflationsbefürchtungen steigende Geldmarktsätze in der Schweiz zu beobachten. Die Wahrscheinlichkeit für steigende Leitzinsen hat ebenfalls zugenommen. Die erwartete unterschiedliche Zinspolitik zwischen der Schweiz und der EWU ist somit der Dreh- und Angelpunkt im Verhältnis von Franken zu Euro. Wir sehen auf kurze Sicht keine nennenswerte Schwächung des Franken. Er bleibt somit teuer. In einer Range von 1,35 bis 1,45 ist der Franken fair bewertet.

Welche Branchen/Themen/Regionen sind zu favorisieren?

Wir bevorzugen eine ausgewogene Sektorallokation, da nach den gesehenen Kursbewegungen die relative Attraktivität der Zyklischer gegenüber den defensiven Werten in einigen Bereichen nachgelassen hat. Grundsätzlich gilt es, sich auf eine nur sehr langsam wachsende Wirtschaft einzustellen. Unverändert positiv sind wir für dividendenstarke Qualitätstitel eingestellt. Zahlreiche Werte mit hohen jährlichen Ausschüttungen sind u.a. im Telekomsektor und im Energiebereich zu finden. Allerdings sollte der letztgenannte trotz des neuen „Energiekompromisses“ wegen rechtlicher Unsicherheiten weiter gemieden werden. Besser entwickeln

sollten sich zudem Unternehmen mit einem überdurchschnittlich starken Emerging Market Exposure. Bevorzugte Region ist aufgrund des aktuellen Bewertungsniveaus und der gesehenen Währungsentwicklungen Europa.

Ist Gold noch ein lohnendes Investment?

Ja, sehr wahrscheinlich. Der Goldpreis wird aktuell von mehreren Faktoren getrieben. Mit am wichtigsten sind, dass Zentralbanken mittlerweile Netto-Käufer von Gold sind und dass Finanzinvestoren sich zu der wichtigsten Nachfragergruppe aufgeschwungen haben. Im Jahr 2009 entfiel auf sie fast die Hälfte des jährlichen Goldangebots von 3.500 t.

Lohnen sich Investments außerhalb des Euro-Raumes?

Im Anschluss an die Rettung der Europäischen Währungsunion und der damit einhergehenden abnehmenden Risikoaversion konnte der Euro vor allem gegen die „Safe haven“-Währungen US-Dollar und Schweizer Franken aufwerten. Das hat aber nur kurze Zeit gehalten.

Der US-Dollar konnte trotz der zuletzt schwachen US-Konjunkturdaten gegenüber dem Euro zulegen. Die Zinsdifferenz zwischen beiden Währungen kann diese Bewegung nicht erklären. Es ist wohl eher die allgemeine Flucht aus riskanten Anlageklassen, die den Euro zuletzt wieder unter Druck gebracht hat. Die Herabstufung der Bonität Irlands hat überdies die alten Sorgen um die Existenz der Währungsunion belebt. Zuletzt haben aber Befürchtungen über ein erneutes Abrutschen der USA in die Rezession den Dollar zusätzlich belastet, während aus Europa (vor allem Deutschland) überwiegend positive Konjunkturzahlen berichten wurden. Der Dollar profitiert jedoch unverändert als „Safe haven“-Währung von einer Zunahme der Risikoaversion und sollte daher bei einem erneuten Ausbrechen der Verschuldungskrise an Wert zulegen. Wir halten an unserer Range bei EUR/USD von 1,25

Ihre Ansprechpartner:
Burkhard Allgeier & Uwe Hoenicke
Hauck & Aufhäuser Banquiers Lux. S.A.
Tel: 00352-45 13 14 240
Email: uwe.hoenicke@hauck-aufhaeuser.lu

Rolf Gläser:
Tel.nr 00352-45 13 14-241
Email rolf.glaesner@hauck-aufhaeuser.lu

Feiern und Golfen für den guten Zweck

Zur HARIBO-Charity Gala kamen wieder viele Prominente auf den Jakobsberg

Boppard, 30. August 2010 – Wenn der Kaiser des Weltfußballs, der König der Abendunterhaltung und die Goldbären zu Tisch bitten, darf natürlich niemand von Rang und Namen fehlen. Schon gar nicht, wenn es einem guten Zweck dient. Auf Einladung von HARIBO, Thomas Gottschalk und Lotto Rheinland-Pfalz versammelten sich am Sonntagabend im Jakobsberg Hotel & Golfresort bei Boppard zahlreiche Prominente aus Sport, Showgeschäft, Wirtschaft und Politik zur alljährlichen HARIBO-Charity Gala.



Das Benefiz-Event mitten im Weltkulturerbe Mittelrheintal fand bereits zum dritten Mal statt. Die Erlöse aus der Gala und dem vorangegangenen Golfturnier kommen der Franz Beckenbauer Stiftung und der Fritz-Walter-Stiftung zugute.

Dr. Hans Riegel, Mitinhaber und Geschäftsführer von HARIBO freute sich über die vielen Gäste, die der Einladung gefolgt waren und damit soziales Engagement bewiesen haben. Vor allem der Sport war stark vertreten - mit einer ganzen Riege von Weltmeistern und Olympiasiegern: neben Franz Beckenbauer beispielsweise Horst Eckel, der Rechtsaußen der Weltmeisterschafts-Elf von 1954, Stefan Reuter und Jürgen Kohler, Fußballweltmeister von 1990, der Boxer Henry Maske, der Leichtathlet Lars Riedel sowie die Turnerin Anna Dogonadze. Entertainer Thomas Gottschalk erhielt Verstärkung durch DJ Ötzi und Kult-Sänger Heino. Aus der Politik gab sich unter anderem Staatssekretär Roger Lewentz die Ehre.

Golfresort stattgefunden hatte. Bei den Herren ging der ehemalige Fußball-Profi Stefan Reuter als Brutto-Tagessieger hervor, bei den Damen gewann Yvonne Schruppf.

Die Erlöse aus Gala, Tombola und Golf Turnier teilen sich zwei wohltätige Einrichtungen: Die Franz Beckenbauer Stiftung hilft körperlich und geistig behinderten Menschen und solchen, die unverschuldet in Not geraten sind und konnte einen Scheck von 75.000 Euro zur Unterstützung ihrer Arbeit entgegennehmen. Die Fritz-Walter-Stiftung hat sich der Nachwuchsförderung im Fußball verschrieben und freute sich über einen Scheck in Höhe von 15.000 Euro. Franz Beckenbauer und Michael Desch, der Geschäftsführer der Fritz-Walter-Stiftung, konnten die Schecks aus den Händen von Dr. Hans Riegel und Thomas Gottschalk entgegennehmen.

Ein besonderes Highlight hatten sich die Veranstalter der HARIBO-Charity Gala ganz bis zum Ende aufgehoben: Kultsänger Heino und seine Tanzband sorgten für den musikalischen Höhe- und Schlusspunkt eines unvergesslichen Abends.



Star-Koch Horst Lichter verwöhnte die Gäste mit einem exquisiten Fünf-Gänge-Menü aus seiner aktuellen Koch-Show. Zwischen den Gängen servierte Thomas Gottschalk spannende Talkrunden rund um das Thema Sport. So sprach er mit den Mitgliedern der Fußball-Nationalmannschaft der Frauen über die WM 2011 in Deutschland und über die Chancen auf den erneuten Titelgewinn. Ein Höhepunkt der Gala war die Siegerehrung zum HARIBO-Charity Golf Turnier, das am selben Tag im Jakobsberg



Seit 214 Jahren machen wir für Geld nicht alles.

Bank ist nicht gleich Bank. Und Gewinnmaximierung ist nicht zwangsläufig die einzige Richtschnur des Handelns. Die Tradition unseres Hauses gründet sich vielmehr auf **Unabhängigkeit, persönliche Beratung und unternehmerisches Denken**. Überzeugen Sie selbst – in einem individuellen Gespräch erläutern wir Ihnen gern, was wir für Sie tun können. www.hauck-aufhaeuser.lu

Private Wealth Management:
Uwe Hoenicke
00 352 / 45 13 14-240

Rolf Gläser
00 352 / 45 13 14-241


HAUCK & AUFHÄUSER
BANQUIERS LUXEMBOURG S.A.

Geschäftsleitung:
Rainer Schiffels
00 352 / 45 13 14-230

Bernd Sinnwell
00 352 / 45 13 14-370

Hautnah

Über die Möglichkeiten und Grenzen moderner operativer und ästhetischer Dermatologie sprach Destination Golf mit den Hautärzten des Medizinzentrum Rotenbühl in Saarbrücken, Drs. Sven Uwe Jager, Dirk Landwehr.

schwert die Transparenz. Wenn eine Freundin nicht verrät, bei wem sie einen Eingriff hat machen lassen, wird es viel schwerer, zu beurteilen, welcher Arzt was kann und was nicht. Papier ist geduldig und Urkunden über die Teilnahme an Kongressen, die Mitgliedschaft in bestimmten Vereinigungen oder die Zugehörigkeit zu einer Facharztgruppe haben sicher eine Aussagekraft, aber die handwerklichen Fähigkeiten und beruflichen Erfahrungen des Arztes lassen sich eben so nicht adäquat abbilden.

Was also tun?

Dr.Landwehr: Nun, Empfehlungen sind sicher das wesentliche Aushängeschild jedes Arztes und dies gilt ganz besonders auch für die ästhetische Medizin. Eine hervorragende Qualifikation und regelmäßige Weiterbildung sollten selbstverständlich sein. In unserer Praxis werden Eingriffe nicht nur durchgeführt, sondern es finden auch regelmäßige Schulungen unter meiner Leitung für andere Fachkollegen statt.

Wie würden Sie die Möglichkeiten der modernen Ästhetischen Dermatologie zusammenfassen?

Dr.Landwehr: Der häufigste ästhetische Eingriff weltweit ist die Faltenkorrektur mit Botulinumtoxin. Dies eignet sich hervorragend für alle mimischen Falten, also Zornesfalten, Sorgenfalten, Krähenfüße, Lachfältchen. Hierbei ist keinerlei Betäubung erforderlich. Wir führen den Eingriff bereits seit 1999 durch. Die sogenannte Faltenunterspritzung mit Hyaluronsäure dient eher zur Korrektur tiefer Falten, der Betonung der Lippenkontur oder dem Kaschieren hängender Mundwinkel. Im Bereich der Lasertherapie setzen wir zur Zeit 18 Systeme ein, um zur Beseitigung von unerwünschtem Haarwuchs, Knötchen, Akne und Couperose bis hin zu Altersflecken, Falten und Cellulite jeweils die modernste Technik anbieten zu können. Einen Schwerpunkt der Laserentwicklung und auch unserer Arbeit in letzter Zeit spielt sicherlich die nichtinvasive Hautverjüngung, also die Beseitigung und Verbesserung von Hautbild, Hautstruktur und Haut-



spannkraft ohne Skalpell oder andere invasive Methoden. Letztlich spielen andere Verfahren wie Peelings und Narbenkorrekturen eine wichtige Rolle in unserer täglichen Praxis.

Wie lässt sich die ästhetische Dermatologie mit dem Fach Hautkrankheiten und dem Schwerpunkt Allergologie vereinen?

Dr.Jager: Darin liegt eben die Stärke der Teamarbeit einer Gemeinschaftspraxis. Bereits bei der Praxisgründung 1998 in Sulzbach war mir klar, dass auf Dauer die Tätigkeit als Dermatologe mit ihrer Vielseitigkeit und der großen Anzahl an Patienten nur in einer Gemeinschaftspraxis erfüllend sein kann. Seit 1999 arbeite ich daher mit Dirk Landwehr zusammen und seit der Gründung der Privatpraxis im Medizinzentrum Rotenbühl in Saarbrücken und der Fusion mit Dr. Schenkelberger in St.Ingbert sind wir zu einem Team aus 5 Fachärzten und Ärztinnen herangewachsen. Das freundschaftliche Miteinander und die unterschiedlichen Tätigkeitsschwerpunkte ermöglichen es uns, Kompetenz und Patientennähe in entspannter Atmosphäre zu vereinen.

So wird es möglich, ein Laserzentrum zu führen, in eigenem Allergielabor Diagnostik und Therapie allergischer Erkrankungen auf hohem Niveau zu garantieren, einen Schwerpunkt auf ambulante Operationstätigkeit zu legen und gleichzeitig in den

angeschlossenen Kosmetik-Instituten Care Cosmetic über die rein medizinische Praxis hinaus dermatologische Kompetenz zu zeigen.



www.hautaerzte-saar.de
www.medizinzentrum-roteneubuehl.de
 oder www.aesthetik-saar.de
www.kosmetik-saar.de

Kaum eine Zeitschrift und kaum ein TV- Abend ohne Beiträge zum Thema Ewige Jugend. Wie beeinflusst dieser Trend zu ästhetischen Korrekturen Ihre tägliche Arbeit?

Dr.Landwehr: Ohne Zweifel ist die Nachfrage nach ästhetischen Verfahren bei vielen Ärzten stark angestiegen. In unserer dermatologischen Praxis spielen dabei vor allem schonende, und nebenwirkungsarme Methoden eine Rolle. Mit unterschiedlichen Lasersystemen, Faltenkonzepten und Botulinumtoxin lassen die Zeichen der Hautalterung sanft und diskret verbessern.

Für den Laien besteht oft das Problem, nicht zu wissen, an wen er sich mit seinem ästhetischen Anliegen wenden soll:

Dr.Jager: Dieses Dilemma wird sicher noch dadurch verstärkt, dass in den Medien oft ein regelrechter Zirkus um die ästhetische Medizin veranstaltet wird. Seriöse Information kommt dabei in der Regel zu kurz. Auch die Anonymität, in der viele Menschen in Deutschland Korrekturen durchführen lassen, er-



Dr. med. Dirk Landwehr

Medizinstudium in Mainz, München und Homburg
 Facharzt Ausbildung in Homburg und Phnom Penh /Kambodscha
 Dermatologisch-Ästhetische Weiterbildung Sydney /Australien
 WHO-Experte mit Tätigkeiten u.a. in Vietnam und den Philippinen
 Lasermedizin mit Mitgliedschaft DDL, DGDA, DDG
 Referenzarzt Europa für ELOS Laser-Technik
 Vortragstätigkeit im Themenbereich "Nichtinvasive Hautverjüngung"



Dr. med. Sven Uwe Jager

Medizinstudium in Homburg
 Facharzt Ausbildung in Dillingen und Universitätshautklinik Homburg
 Allergologe
 Phlebologe
 Berufsdermatologie
 Mitgliedschaft in DDG und BDD
 Gemeinsame Leitung der Institute für Medizinische Hautpflege
 Care Cosmetic in Sulzbach und Saarbrücken

Im Einrichtungshaus Canapé

<<... Architektur ist im Idealfall immer direkte Auseinandersetzung mit den Menschen...>>
Richard Meyer

...nur durch diese Auseinandersetzung kann eine architektonische Leistung zu einem optimalen Ergebnis führen. Der Mensch muss seine Gewohnheiten und seine Ansprüche sowohl in seinem beruflichen, privaten, wie auch im familiären Arbeitsbereich optimiert wiederfinden.

Dies zu erreichen sehen wir als unseren Auftrag an und freuen uns auf jede neue Herausforderung.

Gerne erhalten Sie ein Gesamtkonzept vom Entwurf bis zur endgültigen Realisierung des Objektes. Auf Wunsch auch inklusive der anfallenden handwerklichen Leistungen.

Dorie Plein-Weiler
 Konzept-Küchen GmbH

Nauwieser Straße 5
 66111 Saarbrücken
 Telefon: 0681-910 35 11
 Telefax: 0681-910 35 13
 Mobil: 0151-12 47 48 73
www.konzept-kuechen.com

DIE ARCHITEKTUR DER KÜCHE

1. Jungsenioren – Liga Rheinland-Pfalz/Saarland 2010

Spannender Schlussakkord am 28. September beim GC Pfalz-Neustadt

Eddy Menzler

An der schon leichten Färbung der Bäume merkte man es deutlich – es war nun Herbst geworden. Morgens gefühlte 7 Grad Celsius, ließen doch etliche Spieler erschauern und flugs nach wärmerer Kleidung greifen.



Freude beim Team GC Pfalz und Barbarossen feiern mit

aufspielenden Trierer Team zu Meisterehren gratuliert werden. Nach dem Kapitänswechsel auf Ian F. Graham und noch verschärftem Trainingsaufwand, kam man in den ersten Runden spielen doch nicht richtig in die Gänge und erst beim EGC Westpfalz am 31. Juli platzte der Knoten. So stand man dann nach erfreulichem Spiel am 11. September beim GC Barbarossa in Lauerstellung auf dem 4. Platz. GC Nahetal führte danach mit 229 Schlägen über Par, bei

Absteiger, versuchte den herbstlichen, doch insgesamt noch sehr ordentlichen Platzzustand zu erläutern, und bekam prompt den Zuruf: „In Zukunft spielen wir bei Euch nur noch zur Spargelzeit!“ Mit der Übergabe des Wanderpokals von Triers Kapitän Stefan Junk an einen strahlenden Ian F. Graham und der Bekanntgabe des CSA-Wertes von +2 an diesem Tag, endete ein äußerst spannender Golftag beim GC Pfalz-Neustadt in Geinsheim.

Endstand der 1. Jungsenioren-Liga RLP/S 2010

	Barbarossa	Pfalz	Gesamt
1. GC Pfalz-Neustadt	13	37	276
2. GC Trier	31	53	287
3. GC Barbarossa	4	66	299
4. GC Nahetal	35	76	305
5. EGC Westpfalz	51	101	458
6. GC Kyllburger Waldeifel	76	95	479

Schl. ü. Par Meister

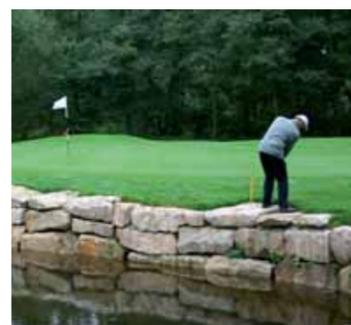
Ein so baumreich bestandener Platz wie hier, hat etliche optischen Vorteile, doch bei frühem Blätterfall kann sich das in leichte spielerische Nachteile wandeln. Die vor 12 Tagen durchgeführte Platzpflege bemerkten die Teams auf den zur Belüftung des Rasens geschlitzten Fairways und den aerifizierten Putt-Flächen. Morgens akkurat geschnitten, war der superbeine Quarzsand noch etwas zu bemerken, und der böige Wind verteilte die tanzenden Blätter auf einigen Grüns. Das war ein handfester Grund, um das eigene unerwartete Spielergebnis zu erklären. Und so gab es doch einige Spieler, die ihre Schlagzahl vom vorletzten Tag der Runde beim GC Barbarossa um bis zu 18 Schlägen überboten.

jeweils sechs Wertungen der acht eingesetzten Spieler, die Tabelle an. GC Barbarossa mit 233, GC Trier mit 234, und GC Pfalz hatte mit 239 Schlägen über Par, nie die Hoffnung aufgegeben. Dieses erwies sich als berechtigt, denn mit dem besten Tagesergebnis von 37 über Par, vor GC Trier 53, GC Barbarossa 66, Nahetal 76, GC Kyllburger Waldeifel 95 und EGC Westpfalz mit 101 über Par, konnte man den aparten Wanderpokal mit einem Bergkristall auf Sockel, endlich in den Händen halten und den Titelgewinn entsprechend begießen.

Die Glückwünsche des Landes-Golfverbandes überbrachte Eduard Menzler als Pressebeauftragter und wünschte allen einen guten Start im nächsten Jahr. GC Pfalz-Kapitän Ian F. Graham führte die Siegerehrung durch, bedauerte die beiden tapfer kämpfenden

Die Absteiger EGC Westpfalz und GC Kyllburger Waldeifel tauschen die Plätze mit den Aufsteigern aus der 2. Liga, GC am Donnerberg und GC Rhein-Wied. In der 5. Liga spielten St. Wendel, Stromberg, Mainz, Jakobsberg, Worms und Katharinenhof. Dabei wurden die höchsten Ergebnisse auf dem Platz des Mainzer Golfclubs in Budenheim erzielt, was für das hohe Course-Rating und die nur mit höchster Präzision zu spielende neue und junge Anlage spricht. Davon wird man sich nur bei einem eigenen Besuch und Spiel auf der Golfanlage überzeugen können. ♦

Vor dem Schlussgong hatten zwei Teams keine Chance mehr ihr Schicksal zu wenden und dem Abstieg zu entgehen. Da war der sehr selektive Platz des GC Pfalz auch nicht das Terrain, um das Unmögliche zu schaffen. Ergebnisse zwischen 75 und 110 der meist einstelligen Handicaper zeigten das recht deutlich. Diesen Status des Platzes und das Vertrauen in eigenes Können und Nutzung des Heimvorteils, wollte die hochmotivierte Mannschaft des GC Pfalz-Neustadt nun endlich in einen Erfolg umsetzen und den Titel zum ersten Mal nach Geinsheim holen. In den Vorjahren, unter Kapitän Walter Vollweiler, schon zweimal nahe dran, musste immer wieder dem groß



Dicht am Abgrund pitcht der Spieler zur Fahne der 16. Bahn



Die Runde ist für Dana Williams Barbarossa, David Vinandy Trier und Ian F. Graham Pfalz beendet

Golfanlage in Stromberg

Sie ist traumhaft in die Natur eingebettet und verfügt über alten Baumbestand.



Gut zweieinhalb Jahre ist es her, dass das Land & Golf Hotel Stromberg als neuer Betreiber die Golfanlage Stromberg übernommen hat. Viel ist seit dieser Übernahme passiert und große Investitionen wurden getätigt. Neben einer kompletten Beregnungsanlage wurde auch eine Maschinenhalle, ein neuer Maschinenpark, neue Parkplätze und die Driving Range überarbeitet. Wie aus dem Dornröschenschlaf wurde die Golfanlage Stromberg geweckt und nun zeigt sich der Platz auf den Höhen des Hunsrücks mit traumhaftem Fernblick und altem Baumbestand von seiner besten Seite.

Dennoch will sich der Betreiber nicht auf dem geschaffenen Umfeld ausruhen und ist bereits in den Vorbereitungen für den Bau von zwei Kurzbahnen und der Verlängerung der Spielbahn 9 am herrlich gelegenen Südhang der Golfanlage. Der Heimatplatz vom GC -Stromberg mit dem Führungsduo Paul Denkel und Elmar Wanderer ist ein Club mit dem Herz am richtigen Fleck. Ob Damen- oder Herrennachmittag, offene Golfwoche oder einfach nur das gesellige Beisammensein wird in diesem Club ganz groß geschrieben. Gastronomisch sind die Mitglieder und Greenfeespieler bestens aufgehoben, denn direkt am Abschlag 1 liegt das 4 Sterne superior Land & Golf Hotel Stromberg. Das Privathotel hat sich in den vergangenen Jahren deutschlandweit einen sehr guten Namen gemacht und zählt nicht ohne Grund zu den Aushängeschildern in Rheinland-Pfalz.

Die Golfschule von Stewart Millar betreut neben den Mitgliedern natürlich auch den Einsteiger in den Golfsport. Mit Schnuppergolfs und anschließenden Golfstunden unterstützt und begleitet er die Spieler bis zur Platzreife. Das besondere Bonbon für alle, die in 2011 den Golfsport erlernen wollen: Mit Erreichen der Platzreife erhält der angehende Golfspieler auch ein kostenfreies Spielrecht für die gesamte Golfsaison im laufenden Kalenderjahr. ♦

GOLFSPORT IN STROMBERG

Direktanbindung an die A 61 Koblenz/Bingen/Ingelheim

Eine wunderbare 18-Loch-Golfanlage in herrlicher Natur, mit altem Baumbestand und einem schönen Fernblick erwartet Sie. Nutzen Sie die schnelle Anbindung über die A 61 zu Ihrem Wohnort. Schnuppergolfs, Schnuppermitgliedschaften oder eine Platzreife mit anschließend kostenfreier Mitgliedschaft für das gesamte Jahr sind nur ein Teil der attraktiven Angebote rund um den kleinen Ball.

Ehepartner Nutzungsvereinbarung

Volles Spielrecht von Montag bis Sonntag und Nutzung aller Übungsanlagen der Golfanlage Stromberg.

1. Person/Monat 100,00 €
2. Person/Monat 75,00 €

Wochentags Einzelspieler Nutzungsvereinbarung

Spielrecht von Montag bis Freitag und Nutzung aller Übungsanlagen der Golfanlage Stromberg.

pro Monat 66,67 €

ZWEIT Nutzungsvereinbarung

Volles Spielrecht von Montag bis Sonntag und Nutzung aller Übungsanlagen der Golfanlage Stromberg.

pro Monat 58,34 €

Der DGV-Beitrag wird gesondert berechnet, keine weiteren Einmalzahlungen!

++ PLATZREIFE IN DER GOLFAKADMIE ++ Leihschläger, Bälle, PE-Prüfung und Spielrecht p. P. ab 400,00 € ++

Alle Details und Bedingungen erhalten Sie telefonisch, durch unseren Flyer oder unter www.golfclub-stromberg.de
Golfanlage Stromberg · Buchenring 6 · 55442 Stromberg · Telefon 0 6724/600 700

Sensationeller Meistertitel in der AK 14 bei den DM der Mädchen

Olivia Cowan holte vom 19. - 22. August den Pokal im GC am Reichswald



Mit 35 Qualifikantinnen war die AK 14 der Mädchen bei den Deutschen Meisterschaften im GC am Reichswald bei Nürnberg besetzt. Der Par 72-Golfplatz hat einen legendären Ruf mit langen, engen Bahnen und unbeabsichtigte Schläge an die Bäume rufen ein schauriges Echo hervor. Damit hatte unsere neue Deutsche Meisterin Olivia Cowan vom GC Barbarossa nichts am Hut und spielte zwei blitzsaubere Runden in den Siebzigern und musste nur in der 3. Runde mit 80 Schlägen etwas bangen.

der 3. Runde strauchelte und den 22. Platz belegte. Die Mädchen Nathalie und Ann-Kathrin Weber vom GC Wiesensee belegten die Plätze 26 und 33. Stärkste Konkurrenz hatte unsere vorjährige Deutsche Jugendmeisterin Yasemin Sari vom GC Rheinhessen in der AK 16. Mit Runden von 78, 75 und 79 Schlägen errang sie in diesem Jahr den 11. Platz. Anne-Marie von den Hoff GC Trier erzielte mit 81, 80 und 85 Schlägen den 21. Rang. Antonia Scherer aus Augsburg wurde hier mit even Par Deutsche Jugendmeisterin.

Noch stärker mit Plus-Vorgaben war die AK 18 besetzt. Da nötigst der tolle 4. Rang unserer Spielerin Johanna Neumann vom GC Rheinhessen mit Vorgabe 2,9 und Schlägen von 74, 76 und 78 schon größten Respekt ab. Das war nur ein Schlag mehr als der 2. und 3. Platz in dieser AK. Saskia Merz GC Barbarossa als 19. und Sonja Riedinger GC Rheinhessen mit Platz 22 hatten ebenfalls den Cut geschafft und den guten Eindruck im Mädchenbereich abgerundet. Bei den Jungen ist da noch viel Raum nach oben. In

der AK 14 war mit dem 27. Platz Max Schmitt vom GC Westerwald am Erfolgreichsten. Jan Morris Gabriel GC Rheinhessen wurde 30. und Paul Will GC Jakobsberg 40. Daniel Becker erzielte in der AK 16 den tollen 10. Rang und Thomas Höher GC Mosel-Cochem wurde 29. Für die AK 18 hatte sich nur Sebastian von den Hoff GC Trier qualifiziert, der den 39. Platz erreichte.

Der Deutschen Meisterin Olivia Cowan, allen Qualifikanten und Trainern gratuliert der Vorstand des Landes-Golfverbandes Rheinland-Pfalz/Saarland ganz herzlich und wünscht einen weiterhin erfolgreichen Trainingsverlauf. ♦

von Eddy Menzler



Ann-Kathrin Wandrey vom GC Edelstein-Hunsrück steigerte sich von 88 über 84 und 78 Schlägen kontinuierlich und errand den 9. Rang. Nicht so viel Glück hatte am letzten Tag Michèle Obrecht vom GC Nahetal, die den Cut am 2. Tag schaffte, aber in

Die größte Kelten-Ausstellung aller Zeiten

Weltkulturerbe **Völklinger Hütte**

Europäisches Zentrum für Kunst und Industriekultur

Die Kelten

Druiden. Fürsten. Krieger.

Das Leben der Kelten in der Eisenzeit vor 2500 Jahren

20. November 2010 bis 22. Mai 2011

Aktuelle Ausstellungen unter www.voelklinger-huette.org

täglich ab 10 Uhr

Hauptsponsor saarstahl

Generaldirektor
Dr. Meinrad Maria Grewenig
66302 Völklingen / Saarbrücken
Gruppenbuchungen und Tickets
+ 49 (0) 6898 - 9 100 100

Ein Herz für Kinder

Ein Benefizturnier „Handballer golfen für eine gute Tat“ haben Nicole Hofmann (13 Punkte) und Dr. Peter Heretsch (22) (beide Golfclub Katharinenhof) den Brutto-Preis und den Siegerpokal gewonnen. In der Nettowertung haben Nicole Hofmann (33 Punkte) und Karl-Heinz Pfeiffer (39 Punkte) ganz vorne auf der Siegerliste gestanden. Prominente Handballer aus dem ganzen Saarland haben für die Kinder- und Jugend-Stiftung in St.Ingbert gespielt und insgesamt 440 Euro eingespielt. Mit von der Partie war auch Weltmeister Christian Schwarzer, der mit 15 Brutto und 31 Netto-Punkten knapp am Siegtreppchen scheiterte. Das Benefizturnier ist vom Ehrenpräsidenten des Handball-Verbandes Saar Hans Joachim Müller initiiert worden und wird im nächsten Jahr seine 2.Auflage erfahren. ♦

Hans Joachim Müller

Frank Eloy feiert 50. Geburtstag

SaarLB gratuliert Vorstandsmitglied

Frank Eloy, Mitglied des Vorstandes der Landesbank Saar (SaarLB), vollendete am 09.10.2010 sein 50. Lebensjahr. Er gehört dem Vorstand der Bank seit 2001 an. Eloy - gebürtiger Saarländer, aufgewachsen und wohnhaft in Nalbach - spezialisierte sich nach der Banklehre und der Ausbildung zum Betriebswirt auf die Geschäftsfelder Kreditgeschäft, Firmen- und Immobilienkunden. In diesen Bereichen war er vor seinem Wechsel zur SaarLB für verschiedene Kreditinstitute in der Region verantwortlich tätig. Im SaarLB-Vorstand ist Frank Eloy zuständig für die Marktbereiche Firmenkunden sowie Immobilien und Projekte. Während seiner Tätigkeit als Vorstand hat die Bank neben dem Ausbau des Firmenkundengeschäfts vor allem auch ihre Aktivitäten in Frankreich erweitert. In diese Zeit fiel die Eröffnung der Repräsentanz in Metz (2004, wurde 2007 zur Niederlassung erweitert) und der Vertriebsbüros der SaarLB in Straßburg (2007) und Paris (2008).

Frank Eloy ist Mitglied zahlreicher Gremien, Aufsichtsräte und Wirtschaftsvereinigungen, unter anderem im Sparkassenverband Saar (Vorständekonferenz und Firmenkundenausschuss), im Bundesverband Öffentlicher Banken Deutschlands (Kommission Immobilienfinanzierung) und im Wirtschaftsclub Saar-Pfalz-Moselle (Kuratorium).

AYURVEDA · KOSMETIK · WELLNESS

Entspannt in den Herbst

Ayurveda

Ayurvedische Ganzkörpermassage Abhyanga
oder
Rückenmassage Upanahsveda
je 60 Minuten - 65,- €

Wellness & Kosmetik

Hot-Stone-Massage
85,- €

Feuchtigkeitsspendende
Gesichtsbehandlung inklusive Handmassage!
95,- €

www.ayurveda-kosmetik-wellness.de
FontanaVita – Marienstr. 17 – Theley – 06853-502130

16

17

Ehrung im GC Barbarossa für Deutsche Meisterin Mädchen AK 14

Olivia Cowan beim Präsidenten-Cup von Alois Hennes ausgezeichnet

Eddy Menzler



Alois Hennes überreicht Olivia Cowan die Bild-Collage von ihrem Triumph

Ein rundum zufriedener Präsident Alois Hennes konnte ganz entspannt auf diesen Tag blicken und seiner Freude Ausdruck verleihen. Abends im Clubhaus dankte er allen Beteiligten für ihr Erscheinen und zeigte sich aber auch nicht über die Last-minute-Absager allzu enttäuscht.



Vor dem Start zum Präsidenten-Cup

Spieler des 1. FC Kaiserslautern waren in der Startliste, doch ein Bundesliga-Spieltag fiel auf dieses Datum. 104 Spielerinnen und Spieler waren dabei und ebenso zum Abschluss-Dinner an den Buffet-Tischen. Nach Begrüßung der Ehrengäste und Mitspieler kam er abschließend zur besonderen Ehrung einer jungen Spielerin des Clubs Barbarossa. Die Erfolge der Mannschaften und Akteure bei den LGV-Meisterschaften konnten sich absolut sehen lassen, doch der neueste Erfolg mit der Erringung der Deutschen Meisterschaft der AK 14 Mädchen vom 20. bis 22. August 2010 im GC am Reichswald vom Jungtälchen Olivia Cowan, übertraf alle anderen Ereignisse bisher im Golfclub. Sehr stolz und sichtlich gerührt bat Alois Hennes seine junge Deutsche Meisterin nach vorne, und unter frenetischem Jubel des Auditoriums überreichte er ein Bild mit Fotomontage von den Meisterschaftstagen und ihrem Portrait an die immer lächelnde Ti-

telträgerin. Der Präsidenten-Pokal wurde in der 11. Austragung durchgeführt und war der würdige Anlass, dem großen Golftalent unter entsprechender Beteiligung der Clubmitglieder zu gratulieren und den Dank aller abzustatten. Im Alter von vier Jahren hatte Olivia Bilder ausgeschnitten und ein kleines „Golf-Buch“ aus Papier zusammengeklebt. Am Tage des Präsidenten-Pokales vor 10 Jahren übergab sie das Exemplar an ihren „liebsten und tollsten“ Präsidenten. Das kleine Freundschafts-Werk hatte Alois Hennes dabei und überließ es der frühen Künstlerin für diesen Abend. Eine Geste voller Emotionen und Rührung, die viel über die nette Freundschaft der Beiden aussagt. Sieger gab es an diesem Tag natürlich auch, und der Präsident hatte wirklich tief in die Schatzkiste gegriffen, viele Pokale und gefällige Preise gestiftet und ein voluminöses Pracht-Buffet in einem extra aufge-

bauten Festzelt zum Ansturm freigegeben. Die Siegerehrung nahm Sportwart Stefan Hechler, Präsident Hennes und Managerin Marliese Mühlberger in gewohnt lockerer Form vor. Dabei wurden diese Gewinner ausgezeichnet :

1. Brutto Damen :	Claire Cowan	(4,0)	34 Punkte
1. Brutto Herren :	Dana Williams	(3,1)	36 Punkte
1. Netto bis 14,4 :	Thomas Hunsicker	(10,7)	40 Punkte
2. :	Olivia Cowan	(2,1)	35
3. :	Hardy Müller	(8,0)	35
1. Netto bis 24,4 :	Thomas Dornieden	(15,8)	42 Punkte
2. :	Gilbert Wolfhugel	(19,8)	36
3. :	Achim Göppner	(17,1)	36
1. Netto bis 54,0 :	Helmut Jakob	(26,2)	40 Punkte
2. :	Alexander Jung	(41,0)	39
3. :	Gerold Häusler	(27,5)	38

Bei den Siegern „Nearest-to-the-Pin“ waren Christiane Hunsicker und Michael Nawrocki dabei, während die Longest Drives von Claire Cowan und Benjamin Antonik abgeliefert wurden. Die einzigen negativen Eindrücke des sonst sehr gelungenen Tages waren Regengüsse am Spielfeld und die Niederlage des 1. FC Kaiserslautern beim alten Fußball-Rivalen Mainz 05 mit 1 : 2.

Bis spät in die Nacht begleitete der saarländische Solo-Gitarrist „Luigi“ das Geschehen im Clubhaus mit bekannten Songs, ehe auch die bestens feiernden Teilnehmer den Heimweg vom Clubrestaurant „Rough“ antraten. ♦



Der Wunschflight mit v.li. Benjamin Antonik, Olivia Cowan, Präsident Alois Hennes und Vize Rudolf Möhler



GREENBURNER "Race to San Remo"

Showdown zum großen Finale

Sie werden sagen Golfturniere gibt es schon viele, Charity-Events auch und hochleben lassen sich alle !
Doch in diesem Jahr hat sich eine Idee ihren Weg gebahnt.

Was als Idee unter Freunden geboren und als Einzeltourier vor 3 Jahren seinen Anfang nahm, ist in diesem Jahr zum Botschafter des Golfsports für die gute Sache geworden.

Golfen mit Herz – aus der Region und für die Region.

Das Motto "3 Nationen, 6 Golfplätze und 720 Golfer" war keineswegs eine leere Werbefloskel der Veranstalter.

Als Turnierserie in unserer Region SaarLorLux machte die Tour Station in drei Ländern: Frankreich (Golf de Bitche, Golf de Sarreguemines), Luxembourg (Kikuoka Country Club) und Deutschland (GC Websweiler Hof, GC Barbarossa, GC Pfälzerwald).

Neben dem sportlichen Engagement – jeweils 20 Golfer aus jedem Turnier qualifizierten sich für das Finale – waren es die Menschen und eine entspannte

Atmosphäre, die den Geist dieser Turniere ausmachten. Am 11. September 2010 war es dann endlich soweit, 120 Finalisten der gesamten Turnierserie trafen sich im Golfclub Websweiler Hof um gemeinsam die "Race to San Remo" auszutragen.

Petrus - der wohl größte Fan der Greenburner in diesem Jahr verhalf, wie zu allen anderen Turnieren, mit einem sommerlichen Wetter zum perfekten Golfstag. Bestens gepflegt waren alle Golfer dann für gute 5 Stunden auf der Jagd nach dem besten "Score".

Belohnung und Abschluss fanden die Golfer mit Herz schließlich am Abend in der "Bel Etage" der Saarland Spielbanken in Saarbrücken. In festlichem Rahmen erlebten mehr als 180 Freunde der Greenburner ein außergewöhnliches Fest bis tief in die Nacht. Dank zahlreicher Sponsoren (u.a. Porsche, Ursapharm, Saarland Spielbanken, Eurodata, schlau.com,

Mertel Veranstaltungstechnik, Dalay...) und fleißiger Helfer erlöste eine ansehnliche Tombola einen weiteren Teil der Spenden. In diesem Jahr werden damit die "Elterninitiative krebserkrankter Kinder im Saarland e.V." sowie "die Tafeln" in unserer Region unterstützt.

15 glückliche Gewinner des Turniers und viele Freunde der guten Sache werden im nächsten Frühjahr ihre Reise nach San Remo antreten und sicher viel Spaß miteinander erleben.

Wir freuen uns jetzt schon auf weitere Highlights der Greenburner im nächsten Jahr.

KEEP ON BURNING ...

FOTOS: ENERGIS – Jacques Wenger

Nur wer genießen kann, der ist selbst genießbar!

Ein guter Wein, mit Persönlichkeit und Charakter, als unverzichtbarer Begleiter eines guten Essens, perfekt abgestimmt auf die Menüfolge, kann dem Genuss die Krone aufsetzen. Wir beraten Sie kompetent und ausführlich, und finden garantiert den passenden Wein für Ihren Anspruch.

Weine mit Fomat, für Menschen von Format!

VIF Kompetenz in Wein.



Golfclub Homburg/Saar Websweilerhof feiert das 20. Jubiläum

Eddy Menzler



Gabriele Wolf und Kerstin Klauk vom Sekretariat erhalten Blumen von Präsident Weber und Manager Jochen Möller

Unter obigem Motto hatte der Club eine Jubiläums-Golfwoche mit Turnieren an 7 Tagen und einer Beteiligung von über 600 Spielerinnen und Spielern vom 13. bis 19. September zum Feiern angesetzt.

wachsen, steht der Club heute gut aufgestellt da. Er überbrachte dem Club-Vorstand und den 800 Mitgliedern die Glückwünsche und Grüße des Landes-Golfverbandes in herzlichen Worten und wünschte für die weitere Zukunft alles Gute.

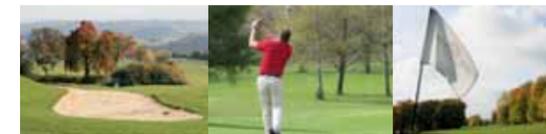
Auch Oberbürgermeister Karl-Heinz Schöner brachte Glückwünsche im Namen der Stadt Homburg.

Club-Präsident Dr. Richard Weber dankte allen, die sich in den zurückliegenden Jahren zum Wohle des Clubs und der Sache eingebracht haben.

Der Abend wurde vom Akustik-Art-Trio „The Soulmen“ ganz vortrefflich begleitet und endete spät.

Die Stationen der Club-Geschichte zählte Clubmanager Jochen Möller in seiner Laudatio am Festabend auf. Die Golfstory begann mit der Gründungs-Versammlung am 8. November 1990 im Hotel „Schweizer Stuben“ in Homburg. 19 Personen waren damals fest entschlossen im Raum Homburg und dem Saarpfalz Kreis einen Golfplatz zu installieren. Diesem ersten Gremium gehörten unter anderen die Damen und Herren Norbert Bottler, Roland Graf, Günter Jenal, Dr. Ulrich Keck, Ute und Heinz Stalter, Dorothee und Georg Weisweiler, Dr. Stefan Weiner und Dr. Richard Weber an.

Als weiterer Redner, drückte Dr. Christoph Stöhr, Präsident des Regional-Golfverbandes Saarland und Vize-Präsident der Landes-Golfverbandes RLP/S, seine Freude über die sehr gute Entwicklung des GC Homburg in den letzten 20 Jahren aus. „Urpilsartig“ entstanden und zusammenge-



LAND & GOLF HOTEL
STROMBERG
...das besondere Privat-Hotel
★★★★ SUPERIOR

Hole-in-one in Stromberg

Erobern Sie ein neues Grün im schönen Hunsrück auf den Höhen des Soonwaldes. Die anspruchsvolle 18-Loch-Anlage und das besondere Flair unseres Hauses erwarten Sie.

IHR PROGRAMM UND UNSERE LEISTUNGEN

- ▶ Zur Begrüßung eine Flasche Mineralwasser auf Ihrem Zimmer
- ▶ 4 Übernachtungen im Zimmer der gebuchten Kategorie
- ▶ 4 x großes Vital-Frühstücksbuffet
- ▶ 4 x Abendessen im Rahmen der Verwöhn-Halbpension
- ▶ 3 x Greenfee für die hoteleigene 18 Loch-Golfanlage Stromberg/Aufpreis für Greenfee auf den Kooperations-Golfplätzen
- ▶ 1 x Vitalisierende Ganzkörpermassage
- ▶ 2 x 2 Erfrischungsgetränke
- ▶ 2 x Scorecards und 3 Golfbälle für Ihre Runden
- ▶ Reservierung der Abschlagszeiten im Golf Club-Sekretariat

Termine und Preise 2010
04.04. – 31.10.2010
Zimmerkategorie
Komfort

4 x ÜF, 4 x HP, 3 x Greenfee
ab **474,00 €**

Pauschalpreise pro Person im Doppelzimmer.
Die Preise der höheren Kategorien auf Anfrage.

... weitere Arrangements:

Teetime
2 x ÜF, 2 x HP, 2 x Greenfee
ab **269,00 €**

Golfsafari
3 x ÜF, 3 x HP, 3 x Greenfee
ab **399,00 €**

Vorsicht auf dem Fairway.

Schön, dass Golf kein Hallensport ist. Unschön, die kleinen Gefahren. Wie Zeckenbiss und Bienen-, Wespen- oder Hornissenstich. Der private Unfallschutz BISS & STICH hilft. Hole-in-one Versicherung inklusive.

Unfallschutz mit BISS & STICH

Invalidität	mit 100.000 € versichert
Vollinvalidität	mit 200.000 € versichert
Todesfallsumme	5.000 €
Krankenhaustagegeld/Genesungsgeld	20 € am Tag
Hole-in-one	500 €
Beitrag pro Jahr nur:	9,90 €*

Fax (06894) 915-434

Ja, ich beantrage hiermit die private Unfallversicherung der Baden-Badener BISS & STICH gemäß den beigefügten Allgemeinen Unfallversicherungsbedingungen und Vertragsinformationen nach § 7 VVG.

ab (Datum) _____, 00.00 Uhr

und bitte, den Jahresbeitrag von 9,90 € abzubuchen.

Bitte senden Sie mir _____ weitere Anträge zu.

Antragsteller (Name und Vorname)		Geb.-Datum
Straße, Hausnummer		
PLZ, Wohnort		
Konto-Inhaber		
Konto-Nr.	BLZ	
Bank		
Unterschrift		

Juwelier Wagner in Saarlouis feiert Geburtstag:

Seit 100 Jahren bietet das Fachgeschäft hochwertige Uhren und Schmuck sowie vielfältige Serviceleistungen in der hauseigenen Uhrmacher- und Goldschmiede-Meisterwerkstatt.



Der Familienbetrieb war 1910 von Josef Wagner gegründet worden. Sein Sohn Otto Wagner, der im Rahmen der Jubiläumsfeierlichkeiten sein 90. Lebensjahr vollendete, führte die Firma weiter und übergab sie schließlich seinen Söhnen, Norbert und Wolfgang Wagner, die heute beide als Geschäftsführer in der dritten Generation verantwortlich zeichnen.

Das Fachgeschäft Wagner bietet ein breit gefächertes Sortiment vom silbernen Freundschaftsring für Jugendliche bis hin zur Glashütte-Uhr für 20.000 Euro,

das Schmuckangebot reicht von jungen Marken wie Esprit und Fossil über die Perlenschmuck-Kollektionen von Gellner bis zu hochwertigstem Diamanten- und Juwelenschmuck.

Die Riesenauswahl an Uhren umfasst edelste Marken wie Breitling, Chopard, Rado und Omega, aber auch Trendmarken wie Armani, Bruno Banani und Swatch. Über das vielfältige Angebot hinaus wissen die vielen zufriedenen Kunden die kompetente Beratung und freundliche Bedienung durch geschultes Fachpersonal zu schätzen.

Die hauseigene Uhrmacher- und Goldschmiede-Meisterwerkstatt sorgt für zahlreiche Serviceleistungen: vom Batteriewechsel über aufwändige Reparatur me-



chanischer Uhren bis hin zur individuellen Anfertigung von Schmuckunikaten nach den persönlichen Wünschen der Kunden.

Im Rahmen der Feierlichkeiten zu 100-jährigen Bestehen des Unternehmens wurde unter den Besuchern des Hauses eine Rado Uhr verlost, die nach der Ziehung vom Geschäftsführer Wolfgang Wagner an die glückliche Kundin aus Piesbach im Saarland überreicht wurde.

Anlässlich des Jubiläums gibt das Fachgeschäft in Zusammenarbeit mit dem renommierten Hersteller Meistersinger die „Wagner-Jubiläums-Uhr“ heraus. Die Ein-Zeiger-Uhr ist auf 100 Stück limitiert, zeigt auf dem Zifferblatt das Firmenlogo und ist auf der Rückseite graviert.

Die Uhr wird ab Oktober 2010 erhältlich sein.

Juwelier J. Wagner GmbH
Französische Str. 29
66740 Saarlouis
Telefon: 06831-949 77 0
www.juwelierwagner.de

RVI-Immobilien: Krisensicher investieren! Kurt Arens GmbH Wirtschafts- und Finanzberatung

RVI
Mit Banken zum Erfolg

Seit 1973 stehen Immobilien der RVI GmbH – deren Mehrheitseigner Volksbanken sind – für attraktive Kapitalanlagen mit solider Rendite und garantierter Sicherheit.

Als RVI Repräsentanz Saar bieten wir Ihnen interessante Anlagemöglichkeiten in deutsche Neubauwohnimmobilien der RVI an starken Metropolstandorten mit Zukunft wie Darmstadt, Frankfurt, Köln und Stuttgart. Hoher Inflationsschutz und mindestens 10-jährige Mietgarantie inklusive.

Dabei garantieren eine ausführliche Analyse der Ist-Situation, eine qualifizierte Beratung und perfekte Abwicklung sowie eine dauerhaft professionelle Betreuung bereits seit über 33 Jahren den langfristigen Erfolg unserer Kunden!

Zudem sind wir mehr als drei Jahrzehnte erfolgreich in der Vermittlung von Immobilien im Großraum Saarbrücken, Homburg und Saarlouis tätig.

Wir versprechen nicht, wir garantieren!



Epsilon
Darmstadt

RVI-Immobilien: Krisensicher investieren!

- Erfolgreich seit 1973!
- Sichere Anlageform mit Garantie-Paket
- Kompetente und seriöse Beratung
- Mietgarantie (mind. 10 Jahre)
- = Krisensichere Zukunftsvorsorge

RVI Repräsentanz Saar
Kurt Arens GmbH
Wirtschafts- und Finanzberatung
Beethovenstraße 33
66111 Saarbrücken

Tel.: 0681 – 960 12 15
Fax: 0681 – 960 12 17
Email: info@rvi-saar.de

www.rvi-saar.de
www.epsilon-darmstadt.de
www.immowelt.de/arens-wirtschaftsberatung



Genusserlebnis auf höchstem Niveau:

Beim ersten PORSCHE Golf-Masters des DEHOGA Saarland

Golfen und Kochen passen perfekt zusammen. Denn die richtige Technik und eine gute Ausrüstung spielen nicht nur auf dem Grün, sondern auch in der Gastronomie eine große Rolle. Und ohne die nötige Prise Leidenschaft ist weder am Golfplatz, noch in der Gastronomie etwas zu erreichen.

So trafen sich 76 Golfer-, innen zum Startschuss der ersten PORSCHE Golf-Masters des DEHOGA Saarland auf der Golfanlage Websweiler Hof zu einer außergewöhnlichen Kombination aus offiziellem Turnier mit kulinarischen Höhepunkten, jeder Menge Spaß und Spannung sowie traumhaften Wetterbedingungen um das eine oder andere Golferherz höher (ab)schlagen zu lassen. So wurden Kochlöffel

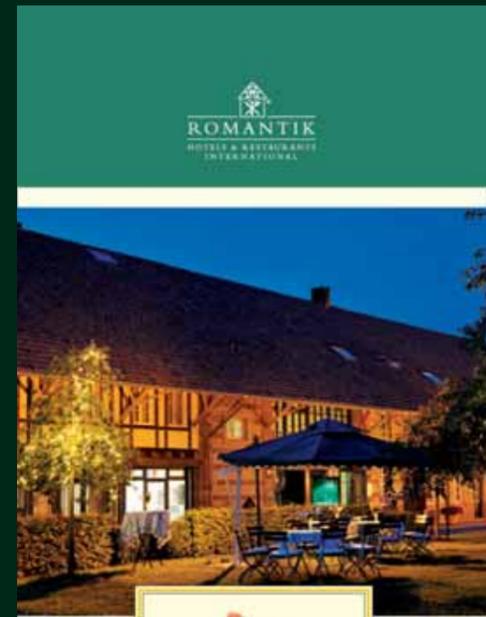
mit dem Driver getauscht und statt Wachtelbrüstchen zählten an diesem Tage größere Vögel, die "Eagles". Nach dem Golfturnier fand die "Nacht der Gastronomie" mit einem rustikalen Abendessen, einer Siegerehrung, einer Tombola und einer Player's Party statt. Die Abschlussfeier wurde mit 120 Teilnehmern zum absoluten Volltreffer. Es war der perfekte Rahmen für die Teams, um mit den Organisatoren und Sponsoren den Turnierabschluss dieses ersten Golfmasters des DEHOGA-Saarland zu feiern.

Nach der Begrüßung durch die Präsidentin des DEHOGA Saarland, Gudrun Pink die sich bei allen Teilnehmern bedankte, vor allem beim Orga-Team Marcus Metz, Michael Schley, Christian Pink, Alexander Hoffmann sowie allen weiteren Helfern im Hintergrund und vor allem den Sponsoren die eine derartige Veranstaltung erst möglich machen. Pinkt weiter: Der

Erlös dieses Turniers geht zu Gunsten der Nachwuchsförderung des Deutschen Hotel- und Gaststättengewerbes, der Michael-Freiburger-Stiftung. Damit wird den Auszubildenden ermöglicht, an Förderprogrammen- und Bundesmeisterschaften des Gastgewerbes teilzunehmen.

Einen herzlichen Dank an das Team um Jochen Möller vom Golfclub Websweiler Hof sowie "AAAkt-schen" Fotograf Wolfgang Klaucke und bei Melinda und Janko von der Clubgastronomie, die Ihren wohlverdienten Ruhetag für dieses Turnier opferten.

Anschließend debattierten die Profis über Golf- und Kochtechnik vom Feinsten und verrieten Tipps und Kniffe rund um den optimalen Schwung oder das Geheimnis eines perfekten Dinners. Gegen drei Uhr verließen die letzten Teilnehmer zufrieden und glücklich das Clubhaus.



Willkommen auf dem
Linslerhof
dem wohl schönsten Ort im Saarland
zum Feiern & Geniessen



Romantik Hotel Linslerhof
66802 Überherrn
T. 0 68 36 - 8 07 - 0
www.Linslerhof.de

Golfen für den guten Zweck

Benefiz-Turnier für die Indienhilfe von Dr. Markus Merk wieder ein toller Erfolg

HOMBURG/WALDFISCHBACH-BURGALBEN. Das vom Kosmetik-Atelier Sternklar aus Homburg veranstaltete „3. Benefiz-Golf-Turnier“ zugunsten der Indienhilfe von Dr. Markus Merk war wieder ein toller Erfolg. Mit dem Startgeld der Teilnehmer und dem Erlös der abschließenden Tombola kamen rund 4.000,- € zusammen, die das Kosmetikinstitut auf das Konto der Indienhilfe überweisen konnte.

ihrem Ehemann Matthias Bäcker, dem Golfclub „Pfälzerwald“, allen Sponsoren und Helfern sowie allen Turnierteilnehmerinnen und -teilnehmern.

Sportwart Erwin Fischer vom örtlichen Golfclub übernahm sehr gerne die Begrüßung für den Club, erläuterte die speziellen Platzregeln und schickte mit dem Kanonenstart das Teilnehmerfeld pünktlich auf die Runde. Bei der abendlichen Siegerehrung ergänzte Clubpräsident Marinus Engelbarts, dass sich auch der Club darüber freue, wenn eine solche Benefizveranstaltung bei ihm durchgeführt werde. Erst recht, wenn eine so große Resonanz herrsche und ein so toller Erfolg eingefahren werde. Der Vorstand sei von der Idee, auf dem wunderschön gelegenen Golfplatz eine solche Veranstaltung durchzuführen, überzeugt gewesen. Und unter dem Beifall aller Teilnehmerinnen und Teilnehmer sagten Präsident Marinus Engelbarts und Organisator Matthias Bäcker zu, auch im nächsten Jahr wieder in den „Pfälzerwald“ einzuladen. ♦



Turnierorganisator Matthias Bäcker begrüßte auf der Anlage des Golfclubs „Pfälzerwald“ in Waldfischbach-Burgalben das 96 Spielerinnen und Spieler umfassende Teilnehmerfeld. Er freute sich auf die rege Teilnahme, die das große Interesse an der Arbeit von Dr. Markus Merk zeige. Die Steigerung des Teilnehmerfeldes gegenüber dem Vorjahr von 84 auf nun 96 zeige ihm, dass man mit einer solchen Benefiz-Veranstaltung auf einem guten Weg sei und er diesen auch gerne fortsetzen möchte. Sein Dank galt vordergründig dem Golfclub „Pfälzerwald“, namentlich dem Präsidenten Marinus Engelbarts, für die Bereitstellung der sehr schönen Anlage.

Als das heute „größte Handicap“ von Markus Merk musste Matthias Bäcker die etwas betrübliche Nachricht übermitteln, dass Dr. Merk leider nicht anwesend sein konnte. Berufliche Gründe hätten ihn übers Wochenende kurzfristig nach Istanbul gerufen. Wenn jedoch schon ein Prominenter absagen müsse, dann freue es ihn umso mehr, so Bäcker, heute erstmals den Vorstandsvorsitzenden des 1. FCK und ehemali-

gen Nationalspieler Stefan Kuntz im Teilnehmerfeld begrüßen zu dürfen.

Stefan Kuntz erklärte sich spontan auch gerne bereit, an Stelle von Markus Merk das Teilnehmerfeld zu begrüßen und gab ein paar Erläuterungen zur Indienhilfe Kaiserslautern e.V. Bereits 1996 schon gegründet habe Dr. Merk im Süden Indiens ein Kinderdorf errichtet. Mittlerweile seien dazu zwei weitere Kinderdörfer, ein Waisenhaus sowie ein Altenheim entstanden. In den Kinderdörfern bekämen aktuell 1050 Tageskinder in vier Schulen eine Ausbildung. 140 Waisen und Halbwaisen würden ihr neues Zuhause finden, das Altenheim biete Platz für 40 Menschen. Zurzeit baue der Indienhilfeverein ein weiteres großes Waisenhaus für weitere 60 Kinder.

Über Stefan Kuntz lies Dr. Merk den Golferinnen und Golfern ausrichten, er freue sich über jedes Engagement zugunsten seiner Indienhilfe. Sein besonderer Dank gelte dem Kosmetik-Atelier Sternklar, namentlich der Inhaberin Asta Kleinhans-Bäcker und



HASSANZADEH

Teppiche · Reisen · Events · Konzerte



66292 Riegelsberg · Saarbrücker Str. 3-5 · Tel.: 06806 - 99 48 30 · Fax: 99 48 320 · www.hassanzadeh.com

... eine Spur persönlicher!

HASSANZADEH
KONZERTE & EVENTS

präsentiert Ihnen exklusiv
Deborah Sasson
LIVE in der
Ludwigskirche
Saarbrücken



Sonntag 5. Dezember 2010 - 16 Uhr
Musik und Leidenschaft · Best of Musical

Ihre Stimme ist ein wunderbar wandelbares Instrument, das alle Facetten von samtener Wärme, dramatischer Kraft und kristallener Höhe traumwandlerisch meistert.

Reservierte Platzkarten: 30 · 40 · 50 €

Die Anzahl der Plätze ist limitiert, sichern Sie sich deshalb schon jetzt die besten Plätze!
Die Karten für unsere Konzerte sind die ideale Geschenkidee - für Freunde und/oder Geschäftspartner.

Genießen Sie mit allen Sinnen! Konzert und anschließend ein VIP-Menue im Hause Hassanzadeh.
In unserer «étage pour les amis» haben Sie die Gelegenheit nach dem Konzert an unserem VIP-Menue schon heute einen Platz zu reservieren. Der Preis für dieses VIP-Menue beträgt 85 € pro Person ALL INKLUSIVE.

Zum Gänseleberfest
nach Phalsburg
mit Axel Kerber
So. 12. Dez. 2010
30 € pro Person
Moderner Reisebus · Champagnerempfang · Kaffee · Tee · Croissants · Eintrittsgeld in der Vauban-Halle

Silvester-Gala
im Hause Hassanzadeh
exklusiv feiern und genießen.

139 € p.P. ALL INKLUSIVE,
Menü, Tanz und Musik
Jetzt schon anmelden und
sich einen Platz sichern.

SHOW-TIME
LIVE im Hause
HASSANZADEH

Wanne
WELTE

Sa. 12. Feb. 2011 · 17 Uhr
29 € INKL. COCKTAILLEMPFANG
VIP-MENUE 29 €
EINTRITT INKL. VIP-MENÜ 55 €

LIVE in der
Ludwigskirche

Marla
GLEN

So. 20. März 2011 · 16 Uhr
Num. Platzkarten: 30 · 40 · 50 €
VIP-MENUE 85 € ALL INKLUSIVE

DIE JUNGEN
ENÖRE
LIVE

IN DER LUDWIGSKIRCHE SAARBRÜCKEN
So. 1. Mai 2011 · 16 Uhr
Num. Platzkarten: 30 · 40 · 50 €
VIP-MENÜ 85 € · ALL INKLUSIVE

NEUERÖFFNUNG
im Hause Hassanzadeh



Restaurant la Vie das Leben genießen!

Unser Chefkoch Reiner Starck empfiehlt Ihnen unser zweites Kennenlern-Menü

Drei gratinierte Austern
Herbstlicher Salat mit Feinem vom Kaninchen
oder Wachtel-Rosmarinspieß auf lauwarmem Linsensalat
Zanderfilet auf Rahmsauerkraut in Rieslingsauce
Lammrückenfilet mit Oliven-Senfkruste und Rosmarin-Kartoffeln
oder Rinderfilet mit Rotwein-Schalottensauce und Ofenkartoffeln
Birne in Rotwein und Schokoladenparfait oder Drei Rohmilchkäse aus Frankreich

49 € vom 15. Okt. bis 14. Nov. Zahlen Sie für dieses Menü nur 70% des Preises 34,30 €

Oder bestellen Sie á la Carte · Reservierungen unter Tel.: 06806 - 99 48 325

Öffnungszeiten Restaurant: Dienstag - Samstag von 11 bis 15 Uhr und von 18 bis 23 Uhr · Sonn- und Feiertage nach Vereinbarung

3. Jugend-Super-Cup am 21. August 2010

GC Pfälzerwald führte sehr engagierte Veranstaltung durch

Eddy Menzler

Es waren richtige Familien-Ausflugsfahrten in den westlichen Pfälzerwald nach Waldfischbach-Burgwalden zum jungen Golfclub. Drei Kleinbusse benötigte alleine der MGC Bad Ems mit den 24 Jugendlichen und Betreuer und Jugendwart Bernd Hochhuth zur Anreise. Die Eltern der Teilnehmer hatten ihre Karossen, dazu großkalibrige Van-Mobile und Wohn-Busse eingesetzt, um die 31 Mädchen und 78 Jungen zum dritten Jugend-Cup zu chauffieren.



Die große Gruppe der Jugendspieler vom MGC Bad Ems

Schon um 8 Uhr gingen die ersten Vierer-Flights an den Start, die fortlaufend mit aufsteigenden Spielvorgaben eingeteilt waren. Aus 19 Clubs hatten sich die bis 18-Jährigen angemeldet, was einer Beteiligung von fast 50 % der im LGV organisierten Mitglieder-Clubs entsprach. Zunehmende Hitze setzte ab Mittag den Spielern besonders zu, animierte aber in allen vier Klassen zu zahlreichen Unterspielungen. Der offen ausgeschrieben Jugend-Super-Cup veranlasste auch einige Jugendliche aus benachbarten Golfverbänden sich am Wettbewerb zu beteiligen, und das mit recht gutem Erfolg. Der sich weiter im Aufwind befindliche GC Pfälzerwald mit seinem leicht welligen Par 72-Meisterschaftsplatz, richtete das Event perfekt aus und hatte in Jugendwartin Elke Jünger eine sehr kompetente Leiterin. Sie zelebrierte ihre erste Siegerehrung in einem LGV-Wettbewerb mit Umsicht und viel Freude. Eine vorgezogene Ehrung fand für die Klassen A und B bereits nach 15 Uhr statt, um den Spielern Gelegenheit zur Abreise nach frühem Morgenstart zu geben. Dabei wurde auch das Geburtstagskind Anna Heibel, Kader-Spielerin vom MGC Bad Ems, mit vollem Chor und lautstark vorgetragenen Geburtstags-Hymne geehrt. Sie revanchierte sich mit 73 Muffins auf Platten, die ihre fröhliche Omi gebacken hatte. Beim GC Pfälzerwald hat es sich wieder Mal bewährt, dass sich ein Club erst dann richtig erwachsen

nennen kann, wenn bei einer kompletten Platzanlage auch noch das Clubhaus vorhanden ist. Hier hat es Präsident Marius J. Engelbarts erst vor Kurzem eingeweiht und kann nun ein beeindruckendes Meisterwerk präsentieren. Ein großer Gastraum und ein ebensolcher Nebenraum bietet viel Platz für Essensaufnahme und Siegerzeremonien.

Die zweite Ehrung nahm dann Elke Jünger doch auf der herrlich schattigen Terrasse vor und übergab die putzigen Ball-Trophäen an diese strahlenden Gewinner :

Für die begehrten Super-Cups werden nach dem 4.

Wettspiel am 25. September im GC Nahetal, die aus den drei besten Ergebnissen kumulierten Punktezahlen herangezogen und die Preise vergeben. Ganz cool verabschiedeten sich dann die jungen Cracks : Tschüss bis zum nächsten Spiel; und traten die Heimreise an. ♦

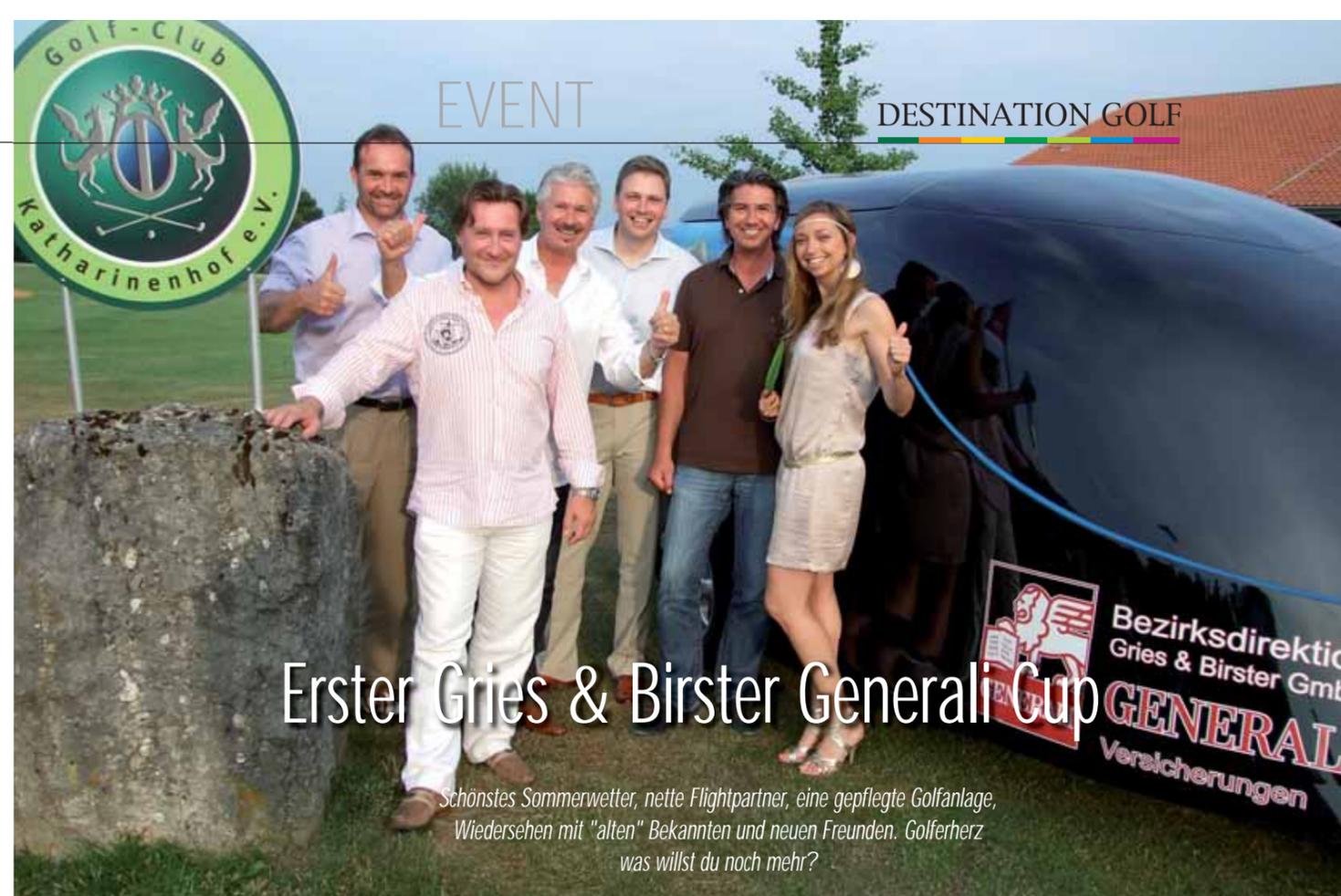


Das Inselgrün der 14. Bahn mit Hunderten von Goldfischen im Teich



Das Geburtstagskind Anna Heibel und Elke Jünger

1. Brutto Mädchen :	Caroline Gallois	GC Rheinessen	(4,7)	29 Punkte
1. Brutto Jungen :	Henry Orth	GC Hummelbachau	(3,2)	35
2. :	Patric Schertz	GC Rheinessen	(2,4)	35
1. Netto bis 9,4 :	Tim Glück	GC Rheinessen	(4,3)	38 Punkte
2. :	Henry Orth	GC Hummelbachau	(3,2)	38
3. :	Malte von Blankenfeld	Bitburger GC	(4,6)	38
1. Netto bis 15,1 :	Marcel Meggle	MGC Bad Ems	(13,4)	48 Punkte
2. :	Christian Baeck	EGC Westpfalz	(14,2)	43
3. :	Miro Fischer	GC St. Leon-Rot	(13,8)	42
1. Netto bis 22,9 :	Maxi Fries	MGC Bad Ems	(15,6)	43
2. :	Marc Weber	GC Homburg/Saar	(15,5)	39
3. :	Maximilian Mang	GC Pfälzerwald	(20,3)	38
1. Netto bis 36,0 :	Tim Sauer	GC Kurpfalz	(24,6)	42
2. :	Jonas Steinmetz	GC Homburg/Saar	(23,2)	41
3. :	Paulina Wagner	MGC Bad Ems	(23,3)	39



Erster Gries & Birster Generali Cup

Schönstes Sommerwetter, nette Flightpartner, eine gepflegte Golfanlage, Wiedersehen mit "alten" Bekannten und neuen Freunden. Golferherz was willst du noch mehr?



Alles das wurde den 98 Golfern geboten, die Anfang Juli zum Ersten Gries & Birster Generali Cup auf der dem Golfclub Katharinenhof unter den Flügeln des Löwen? spielten. Eingeladen hatten Walter Gries und Rüdiger Birster von der renommierten Bezirksdirektion Gries & Birster GmbH Saarbrücken.

Obwohl der Platz seine Tücken hat, wurde Bestens gelaunt, gutes Golf gespielt. Mit attraktiven Verlosungen hielt sich die Spannung auch über den sportlichen Wettbewerb hinaus. Zur Siegerehrung konnten die Gastgeber u.a. Direktor Thilo Hinderer, Leiter der Landesdirektion Saarbrücken, sowie viele golfbegeisterte Freunde der Bezirksdirektion begrüßen.



Begeisterten Applaus erhielten am Ende dieses sonnigen, perfekten Golftages nicht nur die Sieger für ihre guten sportlichen Leistungen, sondern insbesondere die Veranstalter und namhaften Sponsoren für die gelungene Durchführung dieses herausragenden Business - Golf-Events.

www.griesbirstergmbh.service.generalid.de



"DA BEWEGT SICH WAS!"

IM GOLFPARK WEIHERHOF IN NUNKIRCHEN

"Bäume haben wir eigentlich genug auf unserem Gelände" so Horst Wintrich, vom Golfpark Weiherhof in Nunkirchen, "doch leider stehen viele nicht unbedingt an der richtigen Stelle". Angesichts der aktuellen Baustelle für weitere 9 Golflöcher erhob sich das Problem, die weitgehend kahlen Flächen in relativ kurzer Zeit mit einem attraktiven Baumbestand zu versehen.



Der Golfpark Weiherhof in Nunkirchen bekommt derzeit 9 Löcher Zuwachs. Dieses Luftbild entstand vor der Baumverpflanzung, zeigt aber bereits Dimension und Verlauf der Anlage

Glücklicherweise befinden sich auf dem Gelände des Golfparks ausreichend Baumgruppen mit durchweg gesundem und ca. 15 Jahre alten Baumbestand. Um nun eine Neubepflanzung mit entsprechender Wartezeit zu ausgewachsenen Bäumen zu umgehen, war eine Lösung gefragt, gesunde und große Bäume aus dem Bestand zu entnehmen und dorthin zu verpflanzen, wo derzeit noch kahle Flächen das Bild der neuen Spielbahnen prägen. Ein solches Projekt verlangt nach Spezialisten, die Wintrich im bayrischen Heideck fand. Mit Spezialgerät rückte man in Nunkirchen an und verpflanzte binnen weniger Tage in einer spektakulären Aktion sage und schreibe 43 Bäume mit stattlichen Dimensionen. Eine derart aufwändige Baumverpflanzungsaktion ist bisher für saarländische Regionen einmalig.

Der mit vier beeindruckenden Sichern ausgestattete Greifer gräbt sich mühelos um den Baumstamm herum in das Erdreich und hebt den Baum mitsamt Wurzelwerk und fast 5 Kubikmetern Erde aus dem Boden, um ihn kurze Zeit später an seinem neuen Standort wieder einzupflanzen. Da nahezu das komplette Wurzelwerk mit umgesetzt wird, können Bäume selbst in der Sommerzeit verpflanzt werden.

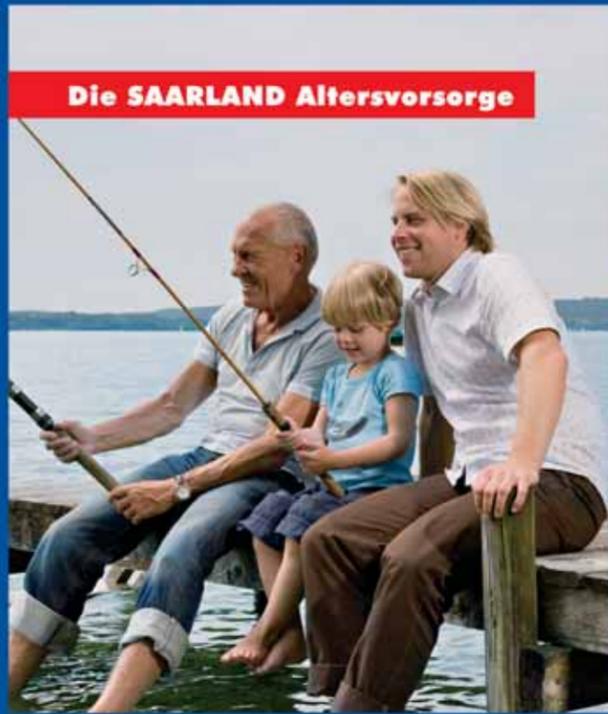
Bäume mit bis zu 80 cm Stammumfang sind an der Tagesordnung. Intensive Nachpflege des Wurzelwerkes ist notwendig, um das Anwachsen der versetzten Bäume zu garantieren. Nach Freilegen des Wurzelballens werden die Bäume mit Pilzkulturen und speziellen Substratmischungen versorgt, um Wasser- und Nährstoffaufnahme zu begünstigen. Lavasteine, die unter die obere Schicht des Bodens um den Baum herum ein-

gebracht werden, dienen als Wasserspeicher und sorgen dafür, dass die neuen Wurzeln ständig mit Wasser versorgt werden, um so das Wachstum zu begünstigen. Das Ergebnis dieser beeindruckenden Arbeit werden die Golfer im Sommer 2011 bestaunen können, wenn die neuen Spielbahnen eröffnet werden, mit 15 Jahre altem Baumbestand.

Fotos und Text: Benno Leinen



Die SAARLAND Altersvorsorge



Was ist 100 % sicher, bringt gute Zinsen und verschafft Freiräume im Alter? Ihre private Altersvorsorge von der SAARLAND.

Weitere Infos dazu in allen Generalagenturen/Geschäftsstellen der SAARLAND Versicherungen, den Sparkassen-Geschäftsstellen in Ihrer Nähe oder direkt unter Telefon (0681) 601-333.

Ganz nah und von Mensch zu Mensch

SAARLAND Versicherungen



Finanzgruppe

www.saarland-versicherungen.de



Sie sind einzigartig - Ist es ihr Anzug auch?

Geben Sie Ihrem Äußeren den letzten Schliff!

Jeder (Mann) ist individuell – kein "Stück von der Stange", sondern mit seinen eigenen Proportionen ausgestattet. Grund genug, Anzüge, Jacketts und Hosen nach Maß zu tragen. Individuelle Kleider für individuelle Persönlichkeiten.

Ob Business-Anzüge für Büro oder sportlich trendige Anzüge für die Freizeit - die guten Stücke sollten nicht nur zum jeweiligen Anlass passen und gut aussehen - vor allem sollten sie ihrem Träger auch wirkliche "angemessen" sein.

Maßkonfektion passt sich dem Träger an, nicht umgekehrt!

Viele internationale Persönlichkeiten kleiden sich in feines Tuch aus dem Hause SCABAL - einer belgischen Traditionsmarke, die sich auf die Herstellung edelster Zwirne spezialisiert hat.

Die Marke SCABAL findet man auch in Güdingen - vor den Toren Saarbrückens. Das Unternehmen "Tailor Hoff" hat hier seinen Hauptsitz. Eine Manufaktur mit 300 Mitarbeitern, gegründet im Jahre

1937 von Schneidermeister Herbert Hoff. Heute ist der Betrieb stolz darauf, stolze Handwerkstradition und Moderne perfekt miteinander zu verbinden. Wer sich hier einen Anzug schneiden lässt, kann sicher sein: Die verwendeten Stoffe stammen ausschließlich von SCABAL. Denn SCABAL ist seit mehreren Jahren auch Mehrheitsgesellschafter bei Tailor Hoff.

Schon allein aus diesem Grund gilt ein Anzug von Tailor Hoff unter Kennern als "Maß aller Dinge" im wahrsten Sinne. Das perfekt geschnittene Tuch ist Eleganz par excellence. Und - da direkt ab Werk gefertigt - nicht nur für Promis erschwinglich.

Ein Besuch im neu gestalteten Outlet-Shop lohnt sich allemal. Schwellen-Angst ist hier völlig unbegründet. "Unser Store im Stammhaus Güdingen ist sechs Tage

die Woche geöffnet", so Patrick Thomé, Leiter des Showroom-Ateliers. "Schauen Sie doch einfach mal rein!"

Übrigens: Die Kundenliste bei SCABAL liest wie ein "Who is who" des internationalen Jet Sets: Tom Cruise, Will Smith, David Beckham, Boris Becker, Arnold Schwarzenegger, Justin Timberlake, Michael Bloomberg, Michael Jordan sowie die Familie Rockefeller. Selbst Mister President Barack Obama bezieht seine Anzüge vorwiegend von der belgischen Traditionsmarke SCABAL.

Yes, he can dress!



Tailor Hoff GmbH
Werkstätten für Herrenkleidung
Theodor-Heuss-Straße 7
66131 Saarbrücken
Telefon 0681 / 9871-115
Internet: www.tailor-hoff.de

Stehen Sie in der richtigen Ansprechposition?



Auch wenn im Golfsport wenig Konsens über die einzelnen Lehrmethoden besteht, so sind sich doch alle Golflehrer einig, dass der Golfschwung eine Kettenreaktion ist. Das heißt, ist beispielsweise die Ausgangsposition oder der Griff fehlerhaft, so wirkt sich dies auf den gesamten Schwung aus.

Im Alltag begegnen wir ständig Kettenreaktionen bei denen es sich ganz analog verhält. Beispielsweise beim Gebrauch eines Hammers. Wenn man mit einem Hammer einen Nagel in eine Wand schlagen will, den Hammer dabei aber unsachgemäß greift oder den Körper extrem unvorteilhaft positioniert, leidet zum einen die Erfolgchance, einen effizienten, gut ausgeführten Schlag zu machen und zum anderen erhöht sich die Verletzungsgefahr. Genau wie beim Golfschwung wirkt sich eine anatomisch fehlerhafte Ausgangsposition negativ auf den gesamten Bewegungsablauf aus, so dass die Chance den Nagel sauber in die Wand zu schlagen bzw. einen guten Ball zu spielen sinkt, während die Verletzungsgefahr steigt.

Nun stellt sich aber die Frage: **Wie sieht die anatomisch optimale Ansprechposition im Golf aus?**

Durch die wissenschaftliche Entwicklung der letzten Jahrzehnte konnte gezeigt werden, dass bei einem Wirbelsäulenwinkel von ungefähr 20° die natürlichste und effizienteste Bewegung möglich ist, während die Verletzungsgefahr auf ein Minimum reduziert wird. Schon der Bildvergleich lässt ahnen, dass der Golfer auf der linken Seite mit einem Wirbelsäulenwinkel von ca. 22° eine gesündere und erfolgversprechendere Bewegung ausführen kann (Bild 1), als der Golfer auf dem rechten Bild mit einer Wirbelsäulenkrümmung von ca. 40°. (Bild 2)

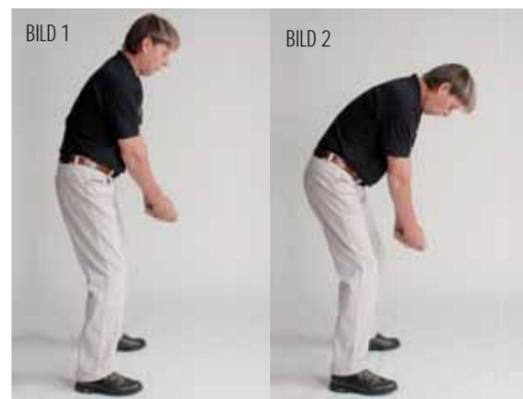


BILD 1
Golfer (178 cm)
Wirbelsäulenwinkel: ca. 22°

BILD 2
Golfer (178 cm)
Wirbelsäulenwinkel: ca. 40°

Probieren Sie es selbst, in dem Sie ohne Golfschläger und mit geschlossenen Augen zwischen beiden Positionen wechseln. Wissenschaftliche Studien haben gezeigt, dass 90-95% Prozent der so befragten Personen die aufrechtere Position vorziehen. Ganz wie beim Gebrauch eines Hammers wählt ihr Körper nach einigen Versuchen intuitiv die richtige Ausgangsposition, wenn Sie ihm nur genügend Raum dafür geben. Bei MTM Golf nennen wir dieses Vermögen gerne „Anatomische Intelligenz“.

Was hemmt die anatomische Intelligenz und verhindert so eine richtige Ansprechposition?

Genau zwei Einflüsse auf die Ausgangsposition können ausgemacht werden:

- 1.) Der Golfer selbst. Wenn ein Golfer keinen korrekten Griff macht oder die Knie durchstreckt, zerstört er die Qualität der Ausgangsposition. Aber diese negativen Einflüsse können leicht durch eine Unterrichtsstunde bei einem PGA Golf Professional korrigiert werden.
- 2.) Die Ausrüstung. Wenn die Schläger im Verhältnis zum Körper zu klein sind, kommt der Golfer, auch wenn er alles andere richtig macht, zwangsläufig in eine zu gebeugte Haltung. Diese Einflüsse lassen sich nur durch einen Wechsel der Ausrüstung korrigieren.

Viele gutgläubigen Golfer vertrauen deshalb darauf, dass „Custom Fitting“ das Problem löst. Aber auch mit Custom Fitted Schlägern ist es großen Golfern nicht möglich eine anatomisch korrekte Ausgangsposition anzunehmen, wie das unten stehende Bild 3 leicht zu erkennen gibt. Die Körpergröße der abgebildeten Golfer beträgt von links nach rechts: Golfer A (190cm), Golfer B (178cm) und Golfer C (159cm). Alle drei wurden sozusagen „Custom Fitted“. Dabei kam das standard Messverfahren eines bekannten Schlägerherstellers zum Einsatz, der behauptet Weltmarktführer im Bereich „Custom Fitting“ zu sein.



Bild 3
(mit „Custom Fitted“
Schlägern)



Golfer A (190cm), Golfer B (178 cm), Golfer C (159 cm)
Schlägerlängenunterschied zwischen
Golfer A und C: 2,54 cm

Wie man sehen kann steht die Golferin (159cm) anatomisch korrekt, die beiden größeren Golfer sind allerdings stark nach vorne gebeugt. Der Unterschied vom größten zum kleinsten der hier abgebildeten Golfer beträgt 31cm, während der Unterschied in der Schlägerlänge nur 2,54 cm beträgt.

Auf dem Bild mit den individuell angepassten Schlägern von MTM Golf hingegen stehen alle drei Golfer aufrecht in einer anatomisch korrekten Ansprechposition (Bild 4). Hier beträgt der Längenunterschied 17,78cm. Die von MTM Golf angepassten Schläger bieten auch den beiden größer gewachsenen Golfern die Möglichkeit einen optimalen Wirbelsäulenwinkel anzunehmen und so die Kettenreaktion des Golfschwungs nicht durch eine zu gebeugte Haltung negativ zu beeinflussen.

Bild 4 (mit individuell angepassten
Schlägern von MTM Golf)



Als PGA Golf Professionals wissen wir, dass Top-Spieler wie Tiger Woods, unabhängig unserer persönlichen Bewunderung für ihr Spiel, keinen Maßstab für Amateurgolfer darstellen sollten. Der Beginn des Golfspiels im frühen Kindesalter, die körperliche Kraft und Flexibilität, die enorm hohe Anzahl an Trainingsstunden und

nicht zuletzt das Talent, machen diese Top-Spieler besonders, d.h. nicht für Jedermann imitierbar.

Aus dieser Tatsache heraus, fühlen wir uns in der Verantwortung ständig nach Verbesserungen für alle unsere Schüler zu suchen und wenn nötig auch allhergebrachte Traditionen, wie die Standard-Schläger-Länge, in Frage zu stellen. Nur so können wir sicherstellen, dass es allen Golfern möglich ist, einen einfachen und gesunden Golfschwung zu erlernen und so ein Mehr an Freude beim Golfspiel zu erleben.

In unserem nächsten Artikel erklären wir die anatomisch korrekte Ausführung des Golfschwungs.

Jody Morris/Darran Bird (PGA Golf Professionals)



Bettina Morris
Leitung Vertrieb & Marketing

MTM GOLF GMBH
Amerikastraße 15
66482 Zweibrücken
Tel.: 06332 - 913 907 0
Fax: 06332 - 913 907 3
info@mtmgolf.com
www.mtmgolf.com

PRAXIS AM HIMMELSBERG

Radiologische Praxis im Evangelischen Krankenhaus

- Kernspintomografie
- Digitale Mammografie
- Angiografie
- Computertomografie
- Digitales Röntgen

Insbesondere führen wir MRT-Sellink, virtuelle Kolonoskopien und Denta-CT's zur Implantatplanung durch.

Alle Kassen – Termine nach telefonischer Absprache.

Dr. med. Franz Walter · Arzt für diagnostische Radiologie
Obere Himmelsbergstraße 38 · 66482 Zweibrücken
Tel. (0 63 32) 48 19 28-0 · Fax (0 63 32) 48 19 28 21 75
www.praxis-am-himmelsberg.de
info@praxis-am-himmelsberg.de

31. Länderpokal von Deutschland 2010

GC Schloss Meisdorf war vom 17. bis 19. September engagierter Ausrichter



Gerd Kohns ist seit 31 Jahren immer dabei

Was an einem guten Golftag alles möglich ist, zeigte das junge Team des Landes-Golfverbandes RLP/S am 3. Tag des großen Länderpokals im Konzert der Besten der Verbände, in Sachsen-Anhalt. Mit einer Auswahl-Mannschaft jüngerer Spielerinnen und Spieler, die sich aus sechs Rheinhessen, je einem aus Trier, Nahetal und Katharinenhof zusammen setzte, war Landes-Sportwart und Kapitän Gerd Kohns nach Sachsen-Anhalt zum GC Schloss Meisdorf gereist.

Die Stammvorgaben begannen bei 1,6 und reichten bei der schon erfahrenen DGV-Nationalkader AB Damen-Spielerin Valerie Sternebeck bis +3,1. Gerd Kohns hat bisher alle 31 Länderpokale verantwortlich miterlebt, und gemeinsam mit Landestrainer Wolfdieter Gotschlich und Co-Trainer Jan Pelz immer die bestmögliche Mannschaft nominiert.

Nach der Einspielerunde am Donnerstag traten dann freitags die vier klassischen Vierer zur Zählspielerunde an. Dabei geht es schon um Platzierung und Prestige, denn im Flight I der Plätze 1 – 6 am nächsten Tag von Tee 1 zu starten, ist schon ein kleines Zuckerl. In der Besetzung Valerie Sternebeck/Sebastian von den Hof, Larry L. Garrett/Isabel-Igina Wilcke, Daniel Becker/Yasemin Sari und Lucas Dinkel/Steve Paul Thiel wurden von den drei der besten Gewerteten aus vier +15 Schläge über Par erzielt und der siebte Platz erreicht. Hamburg war mit –4 der Spitzenreiter.

Am Samstag wurden die Einzel-Zählspiele von je 8 Akteuren der 12 Länder gestartet. Die sechs besten der Mannschaften kamen in die Wertung. Im RLP/S-Team war mit einer Par-Runde 72 Daniel Becker Katharinenhof am Erfolgreichsten, Patric Schertz Rheinhessen +1, Sebastian von den Hoff +4, Larry L. Garrett Nahetal +6, Valerie Sternebeck +8 und Yasemin Sari, beide Rheinhessen mit +9 kamen in die Wertung.

Der Schlußtag brachte dann eine wahre Leistungs-Explosion der Spielerinnen und Spieler des Teams RLP/S. Sebastian von den Hoff unterbot den Platzstandard um großartige 4 Schläge, Yasemin Sari er-

reichte mit –3 ebenfalls ein Super-Ergebnis. Valerie Sternebeck legte mit +2 gut nach, Patric Schertz lieferte einen +3 – Score ab, während Steve Paul Thiel und Daniel Becker mit je +5 ins Clubhaus kamen. Das gab ein fast sensationelles +8 – Resultat über Par und bedeutete das drittbeste Tagesergebnis der 12 Länder-Mannschaften. Damit konnte allerdings Schleswig-Holstein nicht mehr vom 7. Rang gehievt werden. Nicht zu schlagen war das mit durchweg +Vorgaben angetretene Nordrhein-Westfalen.



Valerie Sternebeck punktierte stark

Endstand des 31. Länderpokals 2010

	Vierer	1. Einzel	2. Einzel	Gesamt
1. Nordrhein-Westfalen	+2	+4	+6	+12 über Par
2. Baden-Württemberg	+10	+10	+3	+23
3. Hessen	-1	+12	+12	+23
4. Hamburg	-4	+7	+28	+31
5. Niedersachsen-Bremen	+5	+17	+14	+36
6. Bayern	+15	+11	+12	+38
7. Schleswig-Holstein	+13	+17	+17	+47
8. Rheinland-Pfalz / Saarland	+15	+28	+8	+51
9. Berlin-Brandenburg	+15	+22	+24	+61
10. Sachsen u. Thüringen	+39	+41	+23	+103
11. Mecklenburg-Vorpommern	+23	+46	+70	+139
12. Sachsen-Anhalt	+68	+116	+103	+288

Bei der Siegerehrung dankten alle dem ausrichtenden Verband für die große Gastfreundschaft und reibungslose Abwicklung, der Scoring-Firma Sarah Cornford für bereits um 16.34 Uhr erfolgten Ergebnis-Ausdruck und der Sektkellerei Fürst von Metternich Wiesbaden für die 12 Magnumflaschen Sekt an die Team-Kapitäne. ♦



Patric Schertz mit guten Ergebnissen im Team



Yasemin Sari mit DM-Titel AK 14-18 2009



Daniel Becker zeigte große Beständigkeit



Sebastian von den Hoff bei der Vorbereitung zum Abschlag



Co-Trainer Jan Pelz

5. Benefiz-Turnier Ursapharm-Cup auf dem Golfclub Katharinenhof



10.000 Euro für die Kinderhilfe

Auch in diesem Jahr stand das Benefiz-Turnier unter dem Motto: „Golf to make children happy again“. Klaus Wolferrmann, die Speerwerferlegende Deutschlands, der 1973 mit 94,08 Metern Weltrekord warf, war mit seinen Freunden für die gute Sache angereist. In seiner Begleitung waren: Ernst Fassbender (Tennis), Christian Schwarzer (Handball), Prof. Dr. Hermann Salomon (Speerwerfer und Mehrkämpfer), Claudia Kohde-Kilsch und Eva Pfaff (Tennis), Edgar Ilt (Hürdenläufer) und Volkert Kraeft (Schauspieler).



Hundert Teilnehmer und die Gäste spielten für die gute Sache. Der Reinerlös von 10.000 Euro ging an die Kinderhilfe Organtransplantation (KiO), für die Klaus Wolferrmann and friends sich einsetzen. Der Golfclub Katharinenhof sieht sich in der fast 30jährigen Tradition bestätigt, dass Freude am Golf-sport und Hilfe für Notleidende eine befriedigende Symbiose sind. ♦



400 JAHRE ERFAHRUNG FÜR IHR VERMÖGEN



Kapitalanlagen erfordern viel Zeit und Aufmerksamkeit. Die SaarLB mit ihrem renommierten Partner, der Berenberg Bank, setzt sich mit großem Engagement, kompetenter Beratung und individueller Anlagestrategie dafür ein, dass sich Ihr Vermögen in Ihrem Sinne weiterentwickelt.

SaarLB
die deutsch-französische Mittelstandsbank
la banque d'affaires franco-allemande

Privatbankiers gegründet 1826
BERENBERG BANK
Fels, Berenberg, Süsser & Co. 1875

Landesbank Saar
Ursulinenstraße 2
66111 Saarbrücken
Ansprechpartner:
Jürgen Schneider
Tel.: 0681 383-1775
Juergen.Schneider@saarlb.de
www.saarlb.de

E-Fahrzeuge im Blickpunkt !

Automobile Träume und Realitäten

Paris (hpa). Die „Mondial de l'Automobile 2010“ präsentierte sich („Le Futur: maintenant“) im besten Scheinwerferlicht mit einer Fülle attraktiver Weltpremieren! Die Fahrzeug-Palette (300 Marken aus 20 Ländern) wirkte „elektrisierender als je zuvor“.



Neben klassischen Antriebsarten, technisch auf dem neuesten Stand, und Automobilen mit modernster Hybrid-Technologie, begegnete dem Besucher eine umfassende Konzeption für Elektromobilität.

Dieser Faszination konnte sich selbst Präsident Sarkozy auf der „Visite des belles voitures“, obwohl von bildhübschen „Mondial“-Models umgeben, nicht entziehen! Interessant dabei der von Renault anvisierte Massenproduktions-Start (150.000 pro Jahr ab 2011) zu günstigen Preisen: Franzosen dürfte die staatliche Kaufhilfe (5.000 Euro) den Erwerb der vier Stromer (Twizy, Zoe, Kangoo Express und Fluence) schmackhaft machen. Abwarten, was sich hier bei uns tut?

Mondial-Rundgang! Audi überlässt mit dem stattlichen A7 das Feld der viertürigen Oberklasse-Limousinen im Coupé-Stil keinesfalls der Konkurrenz von Mercedes CLS oder Porsche Panamera. Die Ingolstädter punkteten nicht nur mit dem S1, der sportlichen Version des kompakten A1, sondern quer durch die Palette bis zum Audi S8 am anderen Ende.

Zweimal musste man schon hinschauen, um zu erkennen, aus welchem Stall dieser Supersportwagen kommt - als wären Karosserie-Schneider aus Bella Italia am Werk gewesen. Eine der spektakulärsten E-Auto-Studien stammt aus England: Jaguar C-X75, unkonventionelle Technik, atemberaubendes Design. Vier Elektromotoren mobilisieren 780 PS; Drehmoment 1.600 Newtonmeter.

Beim Citroën DS4 beeindruckt Coupé-artig abfallendes Dach sowie unsichtbare hintere Türgriffe und schmal zugeschnittene Portale. Weiter mit der PSA-Familie: Peugeot ersetzt mit dem neuen „Flaggschiff

508“ den 407 und den 607. Verkaufsstart im kommenden Jahr; 2012 soll eine Hybrid-Variante folgen. Apropos Hybrid: Der erste mit Dieselmotor erlebte seine Weltpremiere mit dem Peugeot 3008; Erscheinungsdatum Frühling 2011.

Der neue Countryman von Mini hat das Zeug zum Hit auch für junge Familien. Wären Attraktivitäts-Preise zu vergeben, ständen Fahrzeuge aus Italien ganz vorne: Auch, was die optische Attraktion der jungen Damen angeht, die diese Autos quasi repräsentieren. Große Emotionen, feine Technik und optisch reizvolle Designs sprechen eindeutig für Alfa, Fiat, Lancia, Ferrari & Co.

Fazit: Man muss „le plus grand Salon automobile du Monde“ erlebt haben. Nächster Termin: Herbst 2012!

508“ den 407 und den 607. Verkaufsstart im kommenden Jahr; 2012 soll eine Hybrid-Variante folgen. Apropos Hybrid: Der erste mit Dieselmotor erlebte seine Weltpremiere mit dem Peugeot 3008; Erscheinungsdatum Frühling 2011.



BiOLive

GOURMETRESTAURANT
AM TRILLER



WEIHNACHTEN & SILVESTER - MIT ALLEN SINNEN GENIEßEN

Genießen Sie feine leichte mediterrane Bioküche für Gourmets in unseren festlich dekorierten Restaurants, im kleinen Kreis oder mit der ganzen Familie. Küchenchef Sylvain Zapp mit seinem multi-kulturellen Küchenteam und die freundlichen Gastgeber im Service, freuen sich darauf Sie mit kulinarischen Köstlichkeiten zu verwöhnen.



50 Jahre Hotel Am Triller, übernachten Sie oder Ihre Gäste zum Jubiläumspreis von € 50,00 pro Zimmer (gültig: 24.-27.12.2010 und 31.12.10 – 03.01.2011)

www.hotel-am-triller.de
Tel. 0681 58000-0
Fax 0681 58000-303
Trillerweg 57
66117 Saarbrücken

HOTEL AM TRILLER
Designhotel im Grünen





neulich auf dem Katharinenhof, es sollte ein guter Tag werden.

Hans-Jürgen Kratz



Kräfte unter Zurückstellung meiner angeborenen Bescheidenheit, Ihnen, den Lesern dieses Ereignisses, zu berichten.

Ich betrat gemessenen Schrittes den Abschlag elf. Das sonst mich überkommende Gefühl der „marquardtischen Ängste“ blieb aus. Ich sah das Wasser vor dem Green erstmals als Freund, wunderbar in die Landschaft eingebettet, Schilf umwachsen, Spielplatz für Libellen, liebevolle Stechmücken und Eldorado für Bälle, die dort ihrer Auferstehung durch fleißige Angler harren.

Legen Sie die Turnierzeitung noch nicht gelangweilt zur Seite. Die ausufernde Beschreibung meiner seelischen Verfassung ist notwendig, um das spätere Geschehen zu verstehen und auch zu verkraften.

Aufgeteet ein Pro-V1 von Titleist, fünf Euro das Stück, Eisen sechs, kein Probeschwing, schon fliegt der Ball, wie an einer Schnur. Ja was wohl? Direkt ins Loch.

Nur so aus Spaß. Neuen Ball aufs Tee gesetzt, locker geschwungen. Wie von Geisterhand geführt, fliegt der Ball ohne vorher aufzusetzen – wohin wohl? Direkt ins Loch.

Ich wiederholte den Schlag noch zweimal erfolgreich. Vier Hole in One an einem Tag, am gleichen Loch. Ich forderte mein sportliches Talent erneut mit einem fünften Ball heraus. Wieder ein guter Schlag, der aber 10 cm über das Loch rollt. Die Dose war voll.

Sie werden jetzt sagen: „Unglaublich, Aufschneider oder ähnliches“. Ich kann Sie ja auch verstehen. Aber mir ist es ernst. Es war so!

Ich brachte sogar diese Angelegenheit in den Vorstand. Es sind ja gerade diese Dinge, die der Vorstand lösen muss.

Die Frage stellt sich doch, wenn die Dose eines Golfloches keine fünf Bälle gleichzeitig aufnehmen kann: sind wir ein Golfclub zweiter Klasse. Bei Gott nicht. Wir sind der einzige Premium-Golfplatz im Bliesgau.

Wir haben die besten Mitglieder, die man sich nicht besser wünschen kann. Und dann das, Löcher die keine fünf Bälle aufnehmen können.

Der Platzwart, mit dieser Misere vertraut gemacht, meinte: „Ja, man muss darüber nachdenken. Man sollte aber bevor der Platz „fünfbälletauglich“ gemacht wird, den DGV einschalten, ob nicht eine bundesweite Vorschrift erlassen werden muss“.

Der Jugendwart meinte: „Keine voreiligen Schritte bitte. Solche Mehrkosten gehen immer zu Lasten meines Jugendbudget. Abwarten bis dieses Problem von der Mehrheit der Mitglieder erkannt ist“.

Der Kassenwart und Vizepräsident schaut gelangweilt zur Decke und meint: „Eure Probleme möchte ich haben. Das Loch in der Kasse ist mir schon zu groß“.

Der Präsident schaut mich mitleidig an und sagte mit leiser, aber eindringlicher Stimme: „Nun, lieber Pressewart, dieses Thema habe ich bereits bearbeitet und mir Gedanken gemacht. Es kann alles so bleiben, wie es ist. Du weißt doch, dass auf unserem Platz nur Vier-Flights zugelassen sind“.

Früh aufgestanden, die Sonne stand groß am Horizont und sehnsüchtig schaute ich aus dem Fenster in Richtung Osten, dort, wo ich den Katharinenhof vermutete. Dann hörte ich die liebevolle Stimme meiner Frau, die sagte, und ich beschreibe nur die Wahrheit: „Ja, dann gehe schon, ich kann Dich ja verstehen“.

Also ging's in Richtung Bliesgau, alle Verkehrszeichen beachtend, schlich gebückt am Fenster des Clubsekretariats vorbei, damit Fritz, unser Clubmanager, mich im Drang zum Abschlag zehn nicht hindern konnte. Geschafft. Welch ein Paradies. Weitblick satt, Vogelgezwitscher und ein leichter aber lauwarmer Wind beugte die Halme des Rough zu einem wogenden Feld. Welch majestätischer Augenblick, der nun durch das „Plopp“ meines Drivers unterbrochen wurde. Es lag etwas Neues in der Luft. Ein Schwung von bilderbuchartiger, graziler Anmut. So etwas gab es noch nie und der Drive landete Fairway-Mitte. Noch 100 Meter zum Green. Schlag zwei landete einen Meter an der Dose, leichter Putt zum Birdie, was mir an diesem Green schon jahrelang nicht mehr gelang. Welch ein Morgen. Ich traute mir heute alles zu. Was sich dann an der Bahn 11 abspielte, wage ich nur unter Aufbietung all meiner

Sachverständigenbüro Britten Tätigkeitsspektrum deutschlandweit

● Immobilienbewertung ● Bauschäden ● Hauskaufberatung ● Bauleitung ● Energieberatung

EnBa-Tec
www.enbatec.de
www.gutachter-britten.de

Ottmar Britten
Richard-Wagnerstr.17
66333 Völklingen
Telefon: 06898-298702

Mobil: 0171/6841363
Mail: obritten@web.de
www.gutachter-britten.de

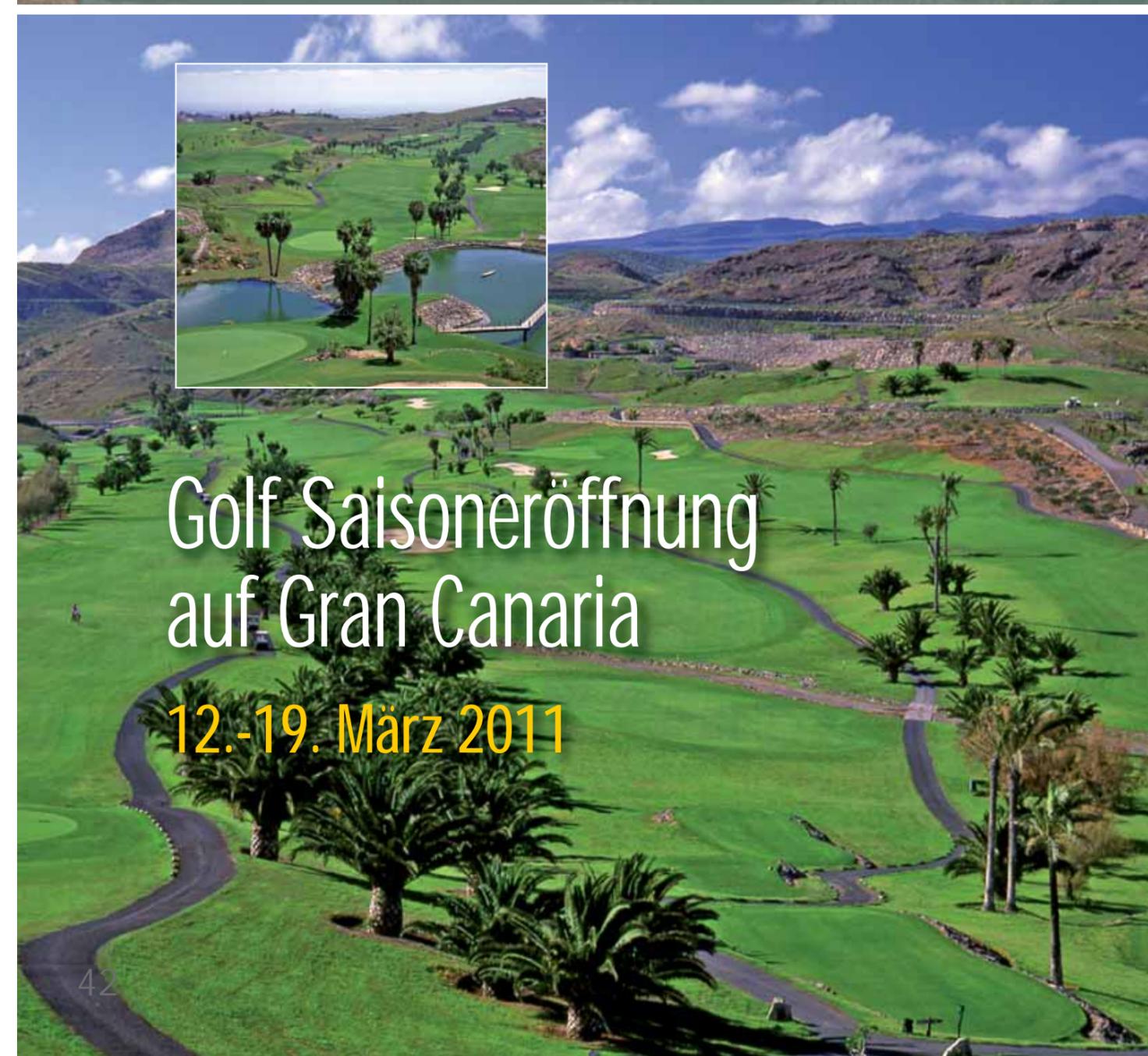
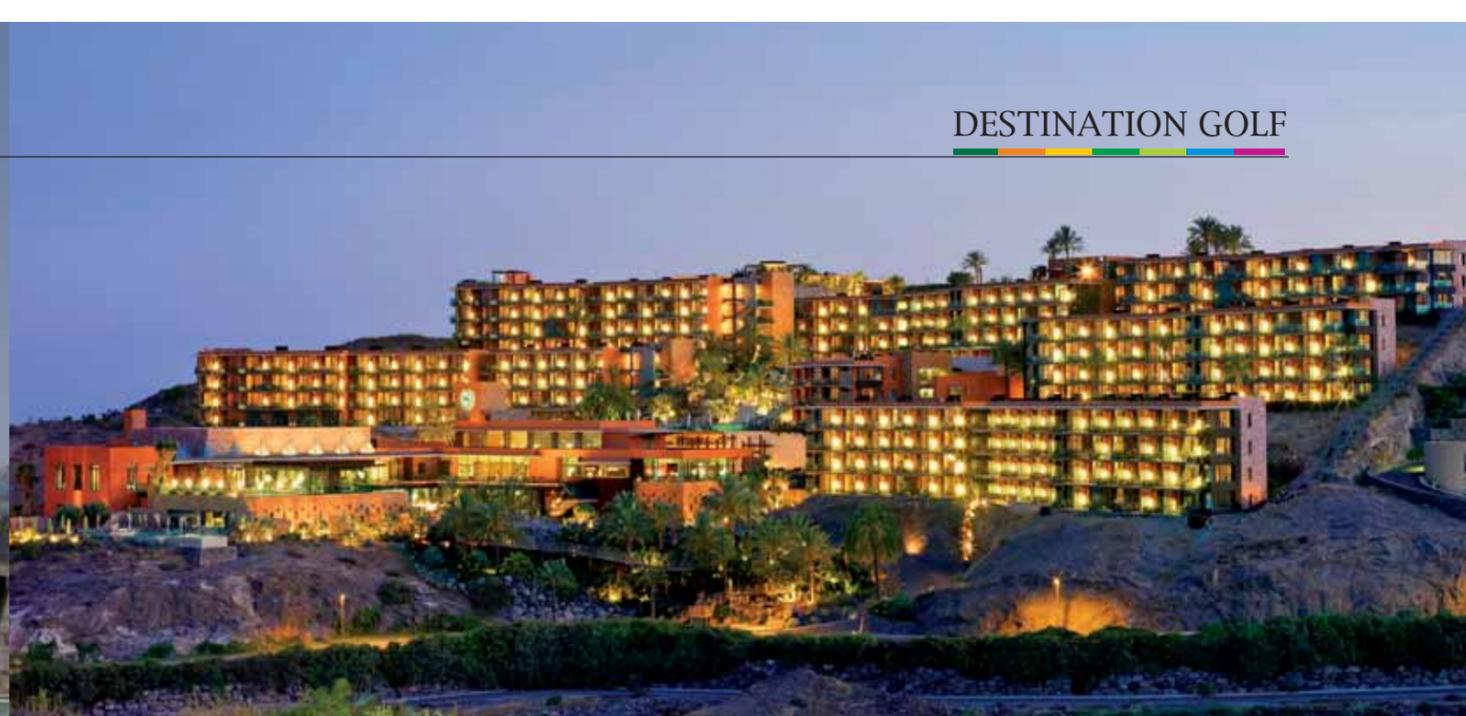


Bromelain-POS® wirkt. Golfspielen ohne Handicap.

- Für die schnelle körpereigene Regeneration
- Wirkt direkt am Ort der Schwellung nach Verletzungen und Operationen
- Die Begleittherapie bei Sportverletzungen



Wirkstoff: Bromelain. **Anwendungsgebiete:** Zur Begleitbehandlung bei akuten Schwellungen nach Operationen und Verletzungen, insbesondere der Nase und der Nebenhöhlen. Zu Risiken und Nebenwirkungen lesen Sie die Packungsbeilage und fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker. **Stand:** März 2010



Golf Saisonöffnung auf Gran Canaria

12.-19. März 2011



Sheraton Salobre Golf Resort & Spa Eine Oase des Golf und Wohlbefindens

Flug ab und bis Luxemburg mit LUXAIR Golfgepäck bis 15 kg kostenlos
7 Übernachtungen Halbpension im Sheraton Salobre Golf Resort & Spa, einem der exklusivsten Golf Hotels auf den Kanaren, zwei 18 Loch Golfplätze direkt am Hotel, Salobre Süd und Nord, mit wunderschönem Blick auf die Berge und den Atlantischen Ozean
Eigenes Beach House in Maspalomas, zu erreichen mit Hotelshuttle
Aloe Spa Center, verschiedene Saunen, spektakulärer Vital Außenpool
Reiseleitung Fritz Bender, Golfpro Gregory Copp

Reisepreis: 1250,- € im Doppelzimmer / Einzelzimmer plus 220,- €
Greenfeepaket: 350,- € /reservierte Abschlagzeiten / 5 x 18 Loch
Golftraining: 250,- € Trainingspaket an 5 Tagen
Rücktrittversicherung: 65,- €

Infos
TUI ReiseCenter
Fritz Bender
Dudweilerstr. 5
66111 Saarbrücken
0681/38982217
Saarbruecken2@tui-reisecenter.de

Golffrühling

Saisonöffnung in einem der exklusivsten Golfhotels der Kanaren



Sheraton Salobre Golf Resort
12. -19.03.11
Persönliche Reiseleitung
Flug ab Luxemburg

€ 1250.-

* Reisepreis im Doppelzimmer Halbpension Greenfeepakete nach Wahl



Dudweilerstr. 5 , 66111 Saarbrücken,
Tel .0681 / 38982217, Fax. 0 6 81 / 39 77 05
Saarbruecken2@tui-reisecenter.de
www.tui-reisecenter.de/Saarbruecken2

VOUS AVEZ BESOIN D'IMPLANTS DENTAIRES

Votre dentiste vous a conseillé de passer un scanner? Ne grincez plus des dents et venez chez nous, vous économiserez!

Un appel au
00 49 63 32 - 48 19 28 0
et vous prenez rendez-vous pour le jour même si vous voulez.

Notre cabinet est doté d'un scanner de nouvelle génération à faible irradiation.

Conseil, rapidité, prix très attractif: notre équipe bilingue sera heureuse de vous recevoir **au cabinet à Deux-Ponts.**

Deux-Ponts?
C'est à deux pas!

Souriez,
vous êtes scanné!

Cabinet de radiologie
Obere Himmelsbergstraße 38
D - 66482 Deux-Ponts
00 49 63 32 - 48 19 28 0

EVENT

JAB Anstoetz Ladies Cup 2010

Turniere mit Lifestyle in Luxembourg

Er gehört zu den beliebtesten Damengolf-Turnierserien überhaupt: der JAB ANSTOETZ Ladies Cup. Der JAB ANSTOETZ Ladies Cup gilt bei Club-Managements, Ladies Captains und Golferinnen als die beliebteste Damengolf-Turnierserie überhaupt.



Denise Krier und Philipp Keller (JAB)

Mit dem exklusiven Sportevent hat der Bielefelder Textilverlag JAB ANSTOETZ realisiert, was immer wieder von zahlreichen Spielerinnen gefordert wurde – ein Turnier, das dem hohen Anspruch der Golf-Ladies gerecht wird – und dies auf dem Platz ebenso wie in den Bereichen Wohnen, Lifestyle und Genuss.

Durch sein umfangreiches Rahmenprogramm und attraktive Preise avanciert der JAB ANSTOETZ Ladies Cup Jahr für Jahr zu einem außergewöhnlichen Ereignis, nicht zuletzt durch seine viel

gelobte „Liebe zum Detail“ und der engagierten Unterstützung der JAB ANSTOETZ Handelspartner.

Der Ladies Cup findet in Deutschland, Österreich und Luxemburg statt. Das ursprünglich für November 2010 in Belek in der Türkei geplante Turnierfinale des JAB ANSTOETZ Ladies Cup wurde ebenso wie die Verleihung der European Ladies Golf Awards auf 2011 verlegt. Somit dürfen sich alle Turnier-Finalistinnen der diesjährigen Saison auf ein spannendes Turnierfinale zum Auftakt des neuen Jahres freuen – unter südlicher Sonne bei mildem Klima und besten Turnierbedingungen. Die genauen Termine werden noch rechtzeitig bekannt gegeben.

Die attraktive Auftaktveranstaltung für die Ladies Captains des beteiligten Clubs zur Turnierserie 2010 fand in Oberstaufen, der diesjährigen Partnerregion statt.

Auch im Luxembourger KIKUOKA COUNTRY CLUB konnten Clubpräsidentin Denise Krier und Philipp Keller (JAB), wieder viele Golf-Ladys zu dieser Turnierserie in Zusammenarbeit mit der MOWO Gruppe begrüßen.



BUSINESS

DESTINATION GOLF



Man nehme schöne Weine und ausgesuchte Speisen, gebe dazu kompetente Redner, stimme das ganze mit einem hervorragenden Ambiente ab - und fertig ist ein perfekter Abend.



Zu diesem perfekten Themenabend „Wein & Börse“ hatte das Bankhaus Hauck & Aufhäuser aus Luxemburg in den historischen Frankenturm in Trier eingeladen. In seiner Begrüßungsrede stimmte Rainer Schiffels, geschäftsführender Verwaltungsrat von Hauck & Aufhäuser Banquiers Luxembourg S.A. die Gäste auf dieses Thema ein.

Guter Wein war schon immer Ausdruck eines bestimmten Lebensgefühls: Neben dem eigentlichen Vergnügen des Trinkens ist Wein oft auch ein Symbol für Status und kulturelle „Kenntnis“. Schon seit längerer Zeit haben Anleger die Weine als Kapitalanlage entdeckt, ein guter Grund also bei dem Abend nicht nur über hochwertige Weine, sondern auch über eine Verbindung zwischen Wein und dem aktuellen Börsengeschehen zu referieren.

Als jeweils fachkompetente Redner für den Bereich Wein fungierten Herr Hans Jürgen Klein, Inhaber des Geschäftes „Bonsai & Wein“ in Saarburg und Kaufmännischer Leiter bei der Sektkellerei Schloß Wachenheim AG und für die Börse Herr Uwe Hoenicke, Leiter Private Wealth Management Hauck & Aufhäuser. Die Gäste erlebten einen sinnreichen Abend. Beiden Referenten gelang es das kulinarische mit der Bankenwelt exzellent zu verbinden und so erfuhren die Gäste nicht nur etwas über die „artgerechte“ Lagerung eines guten Weines, sondern auch über die „artgerechte“ Lagerung ihrer Investmentanlagen.



Weitere Informationen

Uwe Hoenicke
Abteilungsleiter
Leiter Private Wealth Management
Hauck & Aufhäuser Banquiers Luxembourg S.A.
23, Avenue de la Liberté
L-1931 Luxembourg
Tel: +352- 45 13 14 240



Golfino

Golfmode



Fashion-Trends für Frühjahr/Sommer 2011 Golf ist ein Sport. Daran zweifelt keiner der aktiven Spieler, doch wollen gerade die jüngeren Golfer diese Tatsache auch mittels ihrer Kleidung zum Ausdruck bringen. Sportlich-funktionelle Kollektionen für Frauen und Männer liegen daher im Trend.

Außerdem wird die Golfbekleidung alltagstauglich: Immer mehr Firmen entwerfen Kollektionen, die auf und neben dem Golfplatz eine gute Figur machen. Die Golfbekleidung wird von ihrem Träger zunehmend als ein Teil der Ausrüstung wahrgenommen. Wie Schläger und Ball muss sie entsprechende Standards erfüllen.

Klassisch – Golfino Funktionsmaterialien finden sich aber nicht nur in den sportlichen Linien. Auch bei klassisch designten Kollektionen, muss nicht auf wasser- und windabweisende Kleidung verzichtet werden. Lamierte Stoffe werden in den Regenkollektionen für Männer und Frauen verwendet, die atmungsaktiv sind und die Bewegungsfreiheit nicht einschränken sollen.

Zusätzlich kommen diese Stoffe auch in der Casualwear-Linie "G by Golfino" zum Einsatz. Hier wird klassische Golfbekleidung mit Elementen der 80er und 90er Jahre kombiniert. Puffärmel und Neon-Farben sollen laut Hersteller nicht nur auf dem Golfkurs, sondern auch nach dem Spiel für Abwechslung sorgen.



Wohlfühl- und Ayurveda-Resort „FontanaVita“

Die Kunst, gelassen zu leben

Für alle Entspannungs-Suchenden gibt es seit 5 Jahren eine außergewöhnliche Adresse – die „FontanaVita“, Insel für Ayurveda, Kosmetik und Wellness im saarländischen Theley. Das mit 800 qm gemütliche Wellness-Haus ist hervorragend ausgestattet was Einrichtung, Qualität und Service betrifft. Die Wohlfühl-Atmosphäre bestimmt der persönlichen Charme des Hauses, viele Kunden wissen das zu schätzen und nehmen sich regelmäßig eine Auszeit vom Alltag



Nach dem Wohlfühl-Wissen von Feng Shui konzipiert, strahlt das am romantischen Brühlpark mit seinen malerischen Teichen gelegene, sonendurchflutete Haus schon beim Betreten eine wohlthuende Harmonie und Ruhe aus. Sobald Sie in den für sie vorbereiteten Bademantel schlüpfen, tanken Sie in dieser harmonischen Umgebung Kraft, um wieder neu durchstarten zu können.

Neue Kraft durch altes Wissen

Gerne nutzen Gäste die FontanaVita für ihren ganz persönlichen Relax-Tag oder ein ganzes Wohlfühl-Wochenende, für dessen Gestaltung es eine Fülle von Möglichkeiten gibt. Bei wärmenden Ölen, ätherischen Düften und himmlischen Massagetechniken vergisst man Zeit und Raum. Besonders entspannend ist der „ayurvedischen Traum“, bei dem man in einem Cleopatrabad entspannen kann, bevor nach einer ayurvedischen Rücken- oder Ganzkörpermassage der Tag in der Farblicht- und Biosauna ausklingt. Durchgeführt werden die ayurvedischen Massagen u.a. von einem Ayurveda-Therapeuten aus Indien,

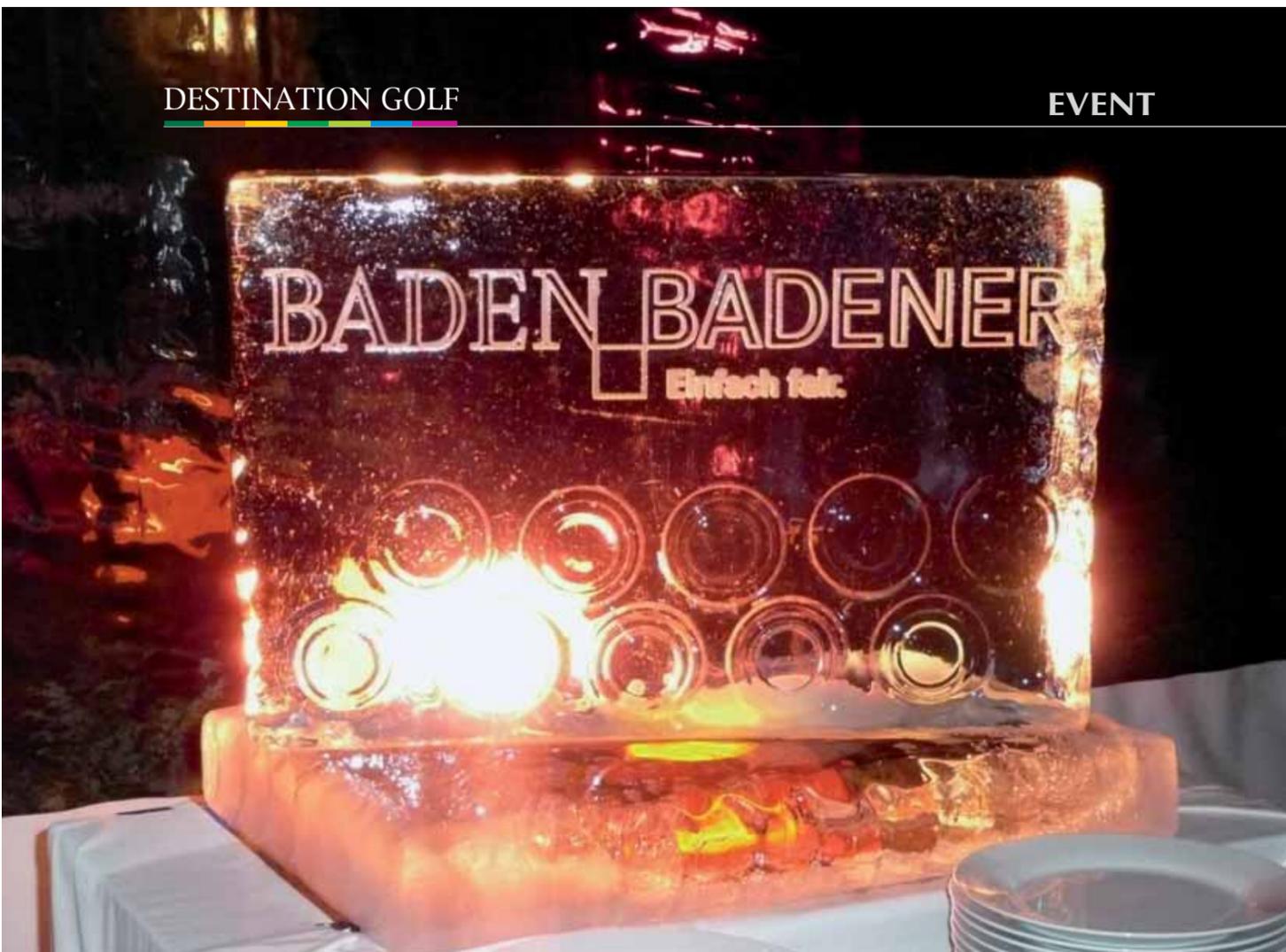


schen vier, ebenfalls nach Feng Shui gestalteten Zimmern, Refugien der Ruhe und gemäß den Elementen farblich als Holz-, Erd-, Feuer- und Wasserzimmer konzipiert.

Das Angebot der Fontana Vita umfasst weitere Wellness-Angebote wie z. B. Hot-Chocolate-, Hot-Stone- oder asiatische Schönheitsmassage, Kosmetikbehandlungen mit Produkten der Marke PAYOT runden das Programm ab.

Wohlfühlen ist nicht nur Frauensache, auch Herren finden Ruhe und Entspannung im Ayurveda-Resort „FontanaVita“

FontanaVita GmbH
 Marienstraße 17
 6666 Theley
 Telefon 06 85 3 / 50 21 30
 Fax 06 85 3 / 50 21 39
 info@FontanaVita.net
 www.fontanavita.net



4. Baden-Badener Golf Open 2010

Baden-Badener Versicherung sammelte beim Turnier am Starnberger See eine Spende über 5200 Euro für die Baden-Badener Kinder- und Jugendstiftung

Die 4. Baden-Badener Open fanden im September 2010 auf dem idyllischen Panorama-Golfplatz in Iffeldorf statt, ganz in der Nähe des Starnberger Sees. Für das Turnier konnten diesmal noch mehr Teilnehmer begeistert werden als in den Jahren zuvor. Außerdem wollten viele Geschäftspartner die Gelegenheit nutzen, bei einem Schnupperkurs erste Golfkontakte zu knüpfen. Rund 60 Teilnehmer hatten sich zum Schnupper angemeldet. Die „Neulinge“ waren, genau wie die Könner, mit viel Spaß und Eifer bei der Sache. Sicher hat so der Eine oder Andere seine Leidenschaft für das Golfen entdeckt und ist vielleicht schon bei dem Turnier im nächsten Jahr als Teilnehmer mit dabei.

Leider wurden die Turnierteilnehmer und Schnuppergolfer in diesem Jahr nicht gerade vom Wettergott verwöhnt. Nach dem Schönwetter-Hattrick der vergangenen Jahre mussten sich die Golfer diesmal nicht

nur einem anspruchsvollen Platz sondern auch einem nicht ganz perfekten Wetter stellen. Mit der richtigen Ausrüstung und einer Extraportion Sportsgeist ging es aber auch in diesem Jahr hoch her.

Neben dem sportlichen Event stand natürlich auch das gemeinsame Miteinander, sowohl während des Tages als auch bei der Abendveranstaltung, im Mittelpunkt. In diesem Rahmen wurden nicht nur die Sieger auf dem Platz mit besonders schönen Pokalen geehrt sondern es wurde auch wieder fleißig für die Baden-Badener Kinder- und Jugendstiftung gesammelt. Insgesamt konnten der Stiftung durch Startgelder und Spenden über 5.200 € übergeben werden. Der Vorstandsvorsitzende Peter Naumann bedankte sich bei seinen Geschäftspartnern für ihr großes Herz und ihre Spendenbereitschaft.

Als kleines Dankeschön erhielt jeder Teilnehmer des Golfturniers ein Jahr lang den Baden-Badener Unfall-

schutz mit BISS&STICH für die nächsten zwölf Monate geschenkt. Diese Versicherung ist für die Hobby-Golfer besonders interessant, da sie unter anderem auch den glücklichen „Schadensfall“ des Hole-in-one mitversichert. Dieser Traumschlag eines jeden Golfers gelang einer Teilnehmerin nur zwei Wochen später während eines Turniers in Königfeld. Die anschließende Lokalrunde ging somit auf Kosten der Baden-Badener, die der Golferin zu diesem Ereignis herzlich gratulierte.



3. LINDNER Hotels Trophys am 10. Oktober 2010

GC Wiesensee richtete perfekt die Finals der Damen und Herren aus

Eddy Menzler



Blick von der Seeseite auf das LINDNER Hotel Wiesensee

Alle Bäume des Westerwaldes hatten ihre leuchtendsten Farben in gelb, rot, orange und braun angelegt, und eine strahlende Herbstsonne am kristallklaren Himmel tauchte die gesamte Landschaft in herrlichstes Licht. Auch der Wiesensee spiegelte das freundliche Blau wider. Ein weiteres Farbenspiel boten die bunten Sommerblumen-Aussaaten mit Cosmea, Ringel- und Sonnenblumen, Salbei, sowie Klatschmohn und rotem Fuchsschwanz. Das war ganz nach dem Geschmack des Sponsors und Veranstalters LINDNER Hotels&Resorts, sowie des Golfclubs Wiesensee mit der umsichtigen und agilen Managerin Barbara Schumacher. Bei den Akteuren in den Finals ebenfalls nur fröhliche Gesichter.

Den sich im Bestzustand befindlichen Platz mit ebenen und treuen Grüns hatten am Vortag die Spielleiter der Golf-Region 4, Frank Stelz und Wilfried Vogel in bester Manier vorbereitet, die Abschläge der Herren auf „Weiß“ gesteckt und die Fahnen fair platziert. Alle Spielerinnen und Spieler der vier Finalisten GC Pfalz – Trier und GC Pfalz – MGC Bad Ems nutzten den Samstag zu Übungsrunden und machten sich mit den Bergab-Fairways der Par 3-Löcher vertraut. Abends hatte der Sponsor zu einem köstlichen Mega-Buffer im festlich geschmückten Saal geladen, wobei Barbara Schumacher im Namen von LINDNER Hotels und dem Golfclub, die Mannschaften und Begleiter auf das Herzlichste begrüßte. Vom Landes-Golfverband RLP/S war Pressebeauftragter E. Menzler zugegen, der dem Sponsor und allen Beteiligten an diesen Final-Spielen bestens dankte, und für die Lochspiel-Entscheidungen nur Gutes wünschte. Wie in den Runden-Spielen zuvor, traten bei den Damen vier Einzel und 1 Klassischer Vierer auf die Abschläge. Bereits im Vorjahr hatte der GC Pfalz das Endspiel erreicht, und nach dem Aufstieg in die Regionalliga 2011, sollte in diesem Jahr auch der Landes-Titel errungen werden. Die Damen des GC Trier hatten im Halbfinale den EGC Westpfalz bezwungen und strebten im 2. Versuch nach 2008 nun den Me-

stertitel an. Gegen die Power und den Optimismus der Pfälzerinnen war jedoch nichts auszurichten. Und so ging der Sieg im LGV-Mannschaftspokal nach dem 2. Platz im Vorjahr gegen GC Barbarossa, diesmal an den GC Pfalz-Neustadt, der sein 40. Jubiläum gerade gefeiert hat.

Landes-Sportwart Gerd Kohns war von einer DGV-Sitzung aus Hamburg angereist und nahm die Siegerehrungen vor. Sein Dank galt dem Sponsor LINDNER Hotels&Resorts, Clubmanagerin Barbara Schumacher, den Spielleitern der Golf-Region 4, der vorzüglichen Gastronomie, den Greenkeepern und dem

Damen		Vierer				Einzel	
GC Pfalz-Neustadt	Pkt.	Ergebnis	Pkt.	GC Trier	Pkt.	Ergebnis	
Dr. M. Zeilfelder-Löffler/ Muna Brisam	(9,2)	1,0	5 und 3	A. Stephanus-Hassbach/ Cornelia Bos	(9,3)	0,0	
Delia Appelt	(8,6)	1,0	2 und 0	Ulla Ehlers	(10,6)	0,0	
Eva Borchert	(7,4)	1,0	8 und 6	Bettina Mezger	(8,2)	0,0	
Anna-Felicia Willem	(4,8)	1,0	4 und 3	Tatjana Wingenter	(6,7)	0,0	
Christin Straub	(4,7)	1,0	2 und 1	Anne-Maria von den Hoff	(4,7)	0,0	
Endergebnis		5,0	:	4,0			

Der Titelverteidiger bei den Herren, GC Pfalz-Neustadt, hatte in den Spielrunden des LGV-Mannschaftspokals zur LINDNER Hotels Trophy mit den Gegnern wenig Erbarmen und holte meist alle Punkte. Zwei Vierer und fünf Einzel wurden jeweils gespielt. Das Halbfinale fand gegen den GC Rheinhesen auf eigenem Platz statt und konnte mit 5,5 : 1,5 siegreich gestaltet werden. Im Endspiel nun am Sonntag wurden dann die Anfangsprobleme in den Einzelnen noch zu Siegen umgewandelt, und nach vier gewonnenen Punkten des GC Pfalz einigte man sich, die Vierer jeweils auf den letzten Bahnen zu schenken (gs). So sah man nach der Titelwiederholung nur Jubel und Freude der Sieger auf den Fairways.

fairen Verhalten aller Spielerinnen und Spieler. Mit dem Glückwunsch an die Meister und Vize-Meister, den Wanderpokal-Übergaben, dem Wunsch für einen sicheren Heimweg und alles Gute für die nächste Spielsaison, beendete Gerd Kohns die Mannschafts-Landes-Meisterschaften mit den LINDNER Hotels Trophys 2010 im GC Wiesensee. ◆



Rainer Theobald mit Bernd Rasbach auf dem 13. Tee

Herren		Vierer				Einzel	
GC Pfalz-Neustadt	Pkt.	Ergebnis	Pkt.	MGC Bad Ems	Pkt.	Ergebnis	
Max Schad/ Thomas Sprott	(5,5)	0,0	gs und gs	Markus Erdmann/ M. Welling	(6,3)	1,0	
Waldemar Jonczyk/ Cino Sawicki	(4,5)	1,0	gs und gs	R. Böttger/ V. Palm	(6,1)	0,0	
Marc-Philippe Hornung	(4,1)	1,0	3 und 1	Peter Frey	(4,8)	0,0	
Ian F. Graham	(3,4)	1,0	8 und 6	Hermann Josef Schnee	(4,4)	0,0	
Philipp Michel	(3,3)	1,0	3 und 2	Markus Zerbach	(4,2)	0,0	
Andreas Baron	(2,5)	0,0	3 und 2	Alexander Tranacher	(4,1)	1,0	
Rainer Theobald	(2,1)	1,0	4 und 3	Bernd Rasbach	(3,8)	0,0	
Endergebnis		5,0	:	2,0			

2. Golfcup der St. Wendeler Volksbank und des Landessportverbandes für das Saarland war ein voller Erfolg!

Mike Recktenwald
Marketingleiter St. Wendeler Volksbank eG



Schirmherr Werner Zimmer, Vizepräsident des Landessportverbandes (2. v.l.), Horst Zingraf, Präsident Bund Deutscher Fußball-Lehrer, Landtagspräsident Hans Ley und Dr. Christoph Stöhr, Präsident des Golfverbandes Saarland (v.l.n.r.) kämpften gemeinsam in einem Flight um die Punkte



Hans Ley inspiziert die Lage vor dem erfolgreichen Pullt

Werner Zimmer in voller Konzentration für einen perfekten Schlag



Die erfolgreichen Teilnehmer beim 2. Golfcup der St. Wendeler Volksbank und des Landessportverbandes für das Saarland

Bei bestem Wetter kämpften 75 Golferinnen und Golfer auf der Anlage des Wendelinus Golfpark St. Wendel um Punkte und Sonderwertungen. Der landschaftlich einmalige Golfplatz stellte auch dieses Jahr den idealen Austragungsort für ein faires und spannendes Spiel dar. Denn der Wendelinus Golfpark St. Wendel ist mittlerweile einer der drei beliebtesten Golfplätze, nicht nur der deutschen Golfer, wenn es um ein umwerfendes Golferlebnis geht.

Nach der erfolgreichen Premiere im letzten Jahr hatten die St. Wendeler Volksbank und der Landessportverband für das Saarland zum zweiten gemeinsamen Golfcup eingeladen. Auch einige Sportler und Olympia-Teilnehmer des Olympiastützpunktes Rheinland/Pfalz-Saarland ließen es sich nicht nehmen, an der Veranstaltung teilzunehmen und konnten beim Schnupperkurs, unter der Anleitung von Heinz Johannsen, erste Erfahrungen mit dem Golfsport machen.

Es galten die offiziellen Golfregeln des Deutschen Golfverbandes. Die Wertung folgte nach „Stableford“ über 18 Löcher. Dieses Zahlwettbewerb dachte sich übrigens der englische Arzt Dr. Frank Stableford (1881-1959) aus. Danach werden die Schläge pro Loch vom Abschlag bis zum Einlochen in Punkte umgerechnet. Darüber hinaus wurde das Turnier nach dem DGV-Vorgabensystem ausgerichtet, welches das sogenannte Handicap festlegt. Jeder Teilnehmer konnte

verbessern oder verschlechtern. Hervorragende Greens, beste Organisation durch die Clubmanagerin Pia Maurer und eine gute Stimmung in den Flights waren dann auch Garant dafür, dass die Golferinnen und Golfer sehr gute Leistungen erzielen konnten. Am Abend begrüßten Werner Zimmer, Vizepräsident des Landessportverbandes, der selbst ein passionierter Golfer ist und Bernd Kühn, Vorstandsmitglied der St. Wendeler Volksbank, die weit über 100 Gäste. Die Siegerehrung wurde dann bei einem gemütlichen „Saarländischen Grillbuffet“ vom Präsidenten der saarländischen Golfer, Dr. Christoph Stöhr, durchgeführt.

Insgesamt wurden in drei Nettoklassen (erreichte Punktzahl mit Handicap) die Plätze 1 bis 3 geehrt und je ein Preis für die Bruttowertung (erreichte Punktzahl ohne Handicap) bei den Herren und Damen sowie zwei Sonderpreise vergeben.

Sieger bei den Herren in der Bruttowertung wurde Herbert Zuschlag, bei den Damen gewann wie bereits im letzten Jahr Marita Krauser, beide vom Golfclub St. Wendel. In der Klasse C (Handicap 27,5 bis -) erzielte Platz 1 Sebastian John gefolgt von Marietta Kotterbach und Martina Beck alle vom Golfclub St. Wendel. In der Klasse B (Handicap 17,5 bis 27,4) belegte Andreas Fuß den 1. Platz gefolgt von Heinrich Habig und Peter Halberstadt alle vom Golfclub St. Wendel. In der Klasse A (Handicap bis 17,4)

gewann Landtagspräsident Hans Ley den 1. Platz. Ihm folgten Franz Rauber und Jürgen Bittel vom Golfclub St. Wendel. Die Sonderwertung für den weitesten Schlag (longest drive) gewann bei den Damen Agnes Fuß und bei den Herren Franz Rauber, beide vom Golfclub St. Wendel. Die Sonderwertung für den am nächsten zum Loch (nearest to the pin) geschlagenen Ball gewann bei den Damen Martina Beck und bei den Herren Wulf Echterling, beide vom Golfclub St. Wendel.

Zum Abschluss der Veranstaltung moderierte Roman Bonnaire vom Saarländischen Rundfunk zusammen mit den Glücksfeen Joelle Franzmann (mehrfache Deutsche Meisterin und zweimalige Olympiateilnehmerin im Triathlon) und dem saarländischen Schwimmtrainer Andreas Waschburger (Deutscher Jugendmeister über 1500 m Freistil und Vize-Meister über 10 km) eine Tombola mit hochwertigen Preisen, wie zum Beispiel einem Motorroller, einem Fallschirm-Tandemsprung, VIP-Karten vom 1. FC Kaiserslautern oder auch einer lustigen Baggerfahrt. Die Einnahmen durch den Losverkauf bei dieser Tombola kam dem Förderverein Leistungssport des Landessportverbandes für das Saarland zugute. ◆



Bellmann



BVT Bellmann GmbH
Röntgenstraße 6 · D-66763 Dillingen
Tel. 06831 9839-0 · www.bvt-gruppe.de

BVT Bellmann S.à r.l.
94B, Route du Vin · L-5440 Remerschen
Tél. 00352 267084-1 · www.bvt-lux.lu



Ihr Spezialist für Gebäudetechnik

- Heizung · Sanitär
- Klima · Kälte · Lüftung
- Rohrleitungs- und Anlagenbau
- Regenerative Energien

BVT



Frank Röder

Günther Jauch ist Winzer an der Saar

Als Anfang diesen Jahres publik wurde, dass Günther Jauch das traditionsreiche Weingut von Othegraven in Kanzem an der Saar übernehmen wird, dachten viele, dass sich mal wieder so ein Promi aus Imagegründen ein Weingut zugelegt hätte.

Doch weit gefehlt! Günther Jauch setzt eine Familientradition fort, denn seine Großmutter war eine geborene von Othegraven. Seit 1805 ist das Weingut in Familienbesitz: Der Visionär Maximilian von Othegraven führte den Betrieb an die Spitze der Saarwein-Erzeuger. Günther Jauch war als Kind häufig in Kanzem bei Onkel Max und Tante Maria zu Gast, und führt nun zusammen mit seiner Frau Thea das Weingut in siebter Generation.

Er übernahm das Weingut von Dr. Heidi Kegel, die in den letzten zehn Jahren Erstaunliches geleistet hatte. Sie stellte die Weichen für eine umfassende Modernisierung des Weingutes. Im Weinberg wurden die Böden mit natürlicher Düngung verbessert und die Erträge reduziert, im Keller übernahm mit Andreas Barth ein ausgewiesener Riesling-Spezialist die Verantwortung. Er lässt den Weinen so viel Zeit, dass sie durch den langen Kontakt mit den eigenen Hefen den Lagencharakter bestens zum Ausdruck bringen

können. Günther Jauch hat die kluge Entscheidung getroffen, mit diesem erfolgreichen Team weiter zu arbeiten und den von Heidi Kegel eingeschlagenen Weg konsequent fortzusetzen.

Die Qualitätszuwächse der letzten Jahre waren zu überzeugend: Schon mit dem Jahrgang 2008 gehörten die Grossen Gewächse des Weinguts von Othegraven zu den besten trockensten Weinen des gesamten Anbaugebietes Mosel. Die 2009er sind wohl die besten Weine, die je aus diesen Lagen erzeugt wurden! Der Kanzemer Altenberg ist eine der eindrucksvollsten Lagen an der Saar: Eine monumentale Steillage, aus der Weine mit einer betörenden Mineralität und expressiver Persönlichkeit entstehen. Mit dem Ockfener Bockstein und der Wiltinger Kupp gehören weitere Erste Lagen zu dem Betrieb. 100% Steillagen, 100% Riesling, 100% Handarbeit und 100% Reifezeit: Die Betriebsphilosophie lässt sich mit diesen wenigen Schlagworten nicht besser beschreiben.

Damit hat Günther Jauch erste Zeichen gesetzt. Der Internet-Auftritt (www.von-othegraven.de) wurde ebenso modernisiert wie die Ausstattung der Weine. Anstelle eines Bildes vom Weingut ziert nun ein großes, rotes O auf weißem Grund die Etiketten. Das kleine v darüber hat seinen Ursprung im Namen, man könnte es aber auch so interpretieren, dass den

Weinen nun die Krone aufgesetzt werden soll. Auch wenn die Jauchs nach wie vor in Potsdam wohnen bleiben, so fühlen sie sich an der Saar sehr wohl. Thea Jauch meint: "Solange unsere Kinder noch bei uns im Haus wohnen, kommt ein Umzug nicht in Frage. Danach wird Kanzem aber sicher eine Option sein." ♦



Oberstaufen

Kommen Sie einfach

„Wem das Herz voll ist, dem geht der Mund über“, weiß das Sprichwort – und auch ich würde Ihnen am liebsten stundenlang von Oberstaufen vorschwärmen. Doch noch viel mehr dürfte Sie begeistern, was Sie bei uns selbst erleben.

Was Oberstaufens Gäste schätzen, und wir Einwohner an unserer Heimat lieben, ist die einzigartige Kombination aus anspruchsvollem Ambiente und heiler Natur, aus fröhlicher Geselligkeit und entspannender Ruhe. Genuss und Lifestyle gehen am Fuß der Allgäuer Alpen vortrefflich zusammen mit Gesundheit und Wellness.

Wenn auf den Fairways Tiefschnee liegt, verwandelt der Sonnenwinter das Allgäu in ein glitzerndes Wunderland und lädt ein zu romantischen Schlittenfahrten, spaßigen Rodelpartien, entspannende Winterwanderungen sowie Ski- und Langlaufreuden. Und danach wärmt ein Jagertee oder das offene Kaminfeuer bei der gemütlichen Hütteneinkehr.

Und das Beste: während Ihres Oberstaufen-Urlaubs haben Sie freie Fahrt mit Gästebussen und Bergbahnen, freien Eintritt in die Bade- und Saunalandschaft des Erlebnisbad Aquaria. Auch das Parken und die Eintritte in Museen sind für Sie gratis – genauso wie der Skipass! Wenn es wieder Frühling wird, heißt es außerdem „Golf ohne Greenfee“ auf 60 Loch. Mit „Oberstaufen PLUS“ und „Oberstaufen PLUS GOLF“ genießen Sie Urlaub mit Mehrwert. Das verstehen wir unter Gästeservice!

Kommen Sie also einfach. Seien Sie unser Gast. Unsere Gastgeber und ich freuen uns auf Sie.

Ihre
Bianca Keybach

Tourismus-Chefin



Schrothen mit Genuss und Lifestyle

Für Destination-Golf testete CLAUDIA BRITTEN

Um auch einmal eigene Erfahrungswerte zu haben und auch weiterzugeben, eine Schrothkur im HAUBERS ALPENRESORT in Oberstaufen.



Mit der Vorstellung Wein, Wickel, Wasser und viel Bewegung packte ich meine Koffer mit sehr gemischten Gefühlen und machte mich auf ins Allgäu, um in Deutschlands bekanntestem Schrothkurort, der mich bei herrlichem Sonnenschein empfing, im HAUBERS ALPENRESORT einzuchecken.

Seit 1949 wird am Alpenrand in Oberstaufen nach den Lehren des schlesischen Arztes Johannes Schroth geheilt und behandelt. Mit viel Informationen vorab zum Thema Schrothkur versorgt, hatte ich mich informiert, dass die Themen Sorgen um die Zukunft, Stress, starke berufliche Belastung, wenig Bewegung sowie falsche Ess- und Trinkgewohnheiten häufig zu frustrierenden Energietiefs, chronischen Krankheiten und konstanter Gewichtszunahme führen. Hinzu kommt, daß ein hoher Eiweißkonsum durch übermäßige Zufuhr von Fleisch, Wurst, Käse und sonstigen kulinarischen Sünden, den Körper extrem belasten. Verstärkt wird das Ganze natürlich durch

mangelnde Zufuhr von basischen Nahrungsmitteln wie Obst, Gemüse etc. Dafür landen die Kalorienbomben wie Torten, Süßigkeiten, übermäßige Brotzufuhr aus Weißmehlprodukten viel zu oft auf unserem Speiseplan. Es kommt zu einer Übersäuerung des Organismus.

Die Folgen kennt jeder: Störungen im Bewegungsapparat, rheumatische Erkrankungen, Gelenkentzündungen, Arthrosen. Der blockierte Zellstoffwechsel fördert die Entstehung von diversen Stoffwechselstörungen bzw. Risikofaktoren für Herz und Kreislauf, Übergewicht, erhöhte Blutfett- und Cholesterinwerte sowie Zuckerkrankheit und Gicht.

Nach einer freundlichen Aufnahme in meinem Hotel, stand ein Arztbesuch auf dem Programm, ob man sich auch wirklich als Schrothler eignet, denn im Zentrum der Schrothkur steht die Erkenntnis ihres Begründers, dass ein kranker Mensch alle Kräfte zur



Mobilisierung der körpereigenen Abwehr braucht. Für Schroth hieß Entlastung deshalb vor allem Fasten. So sollten sich die Selbstheilungskräfte ungehindert entfalten können. Die Schroth-Diät ist deshalb kalorienreduziert, verzichtet auf tierisches Eiweiß, Fett und Salz.

Am frühen Morgen des ersten Kurtages gegen 03.30 Uhr kam Thomas einer der freundlichen "Packer" mit



einem Kräutertee, welcher das Schwitzen in der anstehenden Schrothpackung fördern soll. Anschließend wird man in einen Ganzkörperwickel mit kalten Laken und Wärmeflaschen für 2 Stunden eingepackt. Hierbei wird die Steigerung der Durchblutung und Anregung des Stoffwechsel gefördert. Sehr gewöhnungsbedürftig, aber so nach einigen Tagen empfindet man das Einpacken sogar als angenehm. Der Körper wird entschlackt und entgiftet. Es entsteht ein sogenannter "Großputz" für den Körper. Im modernen Sprachgebrauch ist die Schrothkur ein natürliches Anti-Aging. Unterstützt wird dieser Prozess durch den Wechsel von Trink- und Trockentagen, der wie eine Gewebsdrainage auf den Organismus wird. Empfohlen werden hierzu Wasser und Tee sowie etwas Wein in moderaten Mengen, je nach ärztlicher Verordnung.

Mein Frühstück am ersten Morgen hatte nichts mit Körneressen, wie ich es mir vorstellte, zu tun, sondern es gab leckere Vollkornbrötchen mit Honig oder Fruchtaufstrich, aber auch im Wechsel eine Hafer- schleimsuppe.

Die Haubersche Küche zauberte jeweils am Mittag sowie am Abend für den etwas flauen Magen der er-

sten Schrotheingewöhnungstage, eine wunderbare - fürs Auge besonders schön angerichtete - Speisefolge von viel Gemüse, leckeren Gemüsesuppen, frischen Kräutern aus dem eigenen Kräutergarten, kleinen kulinarischen Überraschungen wie ein Rote-Beete-Carpaccio oder eine lockere Tarte mit Karottenfüllung, immer neue Specials auf den Tisch, bei denen man immer satt wurde, so daß die sonstigen Kostlichkeiten, welche an den Schrothertischen in den Speiseraum vorbeigebracht wurden, mich sogar nach schon zwei Tagen ziemlich kalt liessen. Bei Haubers gerät der Mythos "Körneressen in Verbindung mit der Schrothkur" schnellstens in Vergessenheit.

Haubers Alpenresort steht für den Wechsel zwischen herrlichen Ruhelagen in satten Allgäuer Wiesen auf ca. 900 m.ü.d.M., wo man direkt einen angemessenen Wechsel zwischen Relax und Stressabbau spürt und den sportlichen Aktivitäten, dem wunderschönen Massage- Wellness- und Spa-Bereich, das Wellness-Highlight der beheizte Panorama-Außenpool mit 30°C im Sommer und Winter mit herrlichen Panoramablick auf die Allgäuer Bergwelt, Sport-, Wander- und Walkingprogrammen, Aquagym, Jogaentspannungskursen, mit dem vollen Rundumwohlgefühlgehalt inhaliert. Der rund um Oberstaufen angelegte Nordic-Walking-Park dient nicht nur therapeutischen Zwecken, sondern lässt bei vielen Aussichtspunkten herrliche Einblicke auf die Bergwelt und die Täler rund um Oberstaufen zu.

Für den Wanderfreund locken die etwa 160 Alphütten, viele davon bewirtschaftet und bequem zu Fuß erreichbar und viel

Allgäuer Gastlichkeit zum Verweilen. Der positive Erfolg der Schrothkur ist nicht nur der angenehme Nebeneffekt der Kiloreduzierung, sondern der Aufbau der körpereigenen Abwehr sowie die volle Entfaltung und die Mobilisierung der Selbstheilungskräfte. Es führt auch dazu, dass der Schrothler sich körperlich so fit und erholt fühlt, dass er auch im nächsten Jahr zum Wiederholungstäter wird.



GOLFEN BEI HAUBERS

Gäste dürfen KOSTENLOS auf folgenden Golfplätzen spielen:

- * freies Spiel auf dem 18 Loch GOLFPLATZ OBERSTAUFEN
- * freies Spiel auf dem 27 Loch GOLFPLATZ WALDEGG-WIGGENSBACH
- * freies Spiel auf dem 9 Loch GOLFPLATZ LENZFRIED
- * freie Benützung deren Übungseinrichtungen und des 6-Loch Kurzplatzes.

Dies ist eine kostenlose Zusatzleistung mit Oberstaufen GOLF PLUS.

GOLFPLATZ DIREKT AM HAUS

* Sie steigen bei Haubers Alpenresort direkt in den erweiterten 18 Loch GOLFPLATZ OBERSTAUFEN ein, was natürlich jedes Golferherz höher schlagen lässt. Das Greenfee ist für die Haubers Gäste inclusive.

GEHEIMNISSE AUS HAUBERS KOCHTOPF

Chef de Cuisine, Andreas Krohn, zaubert im Haubers Alpenresort mit seiner Leidenschaft für die naturbelassene Küche auf hohem Niveau die totalen Gaumenfreuden auf jeden Teller. Da locken solch kulinarische Kostlichkeiten wie weißes Tomatenmousse mit Flusskrebse, Ananas Chilli Schaumsuppe mit Jacobsmuscheln, Bachsaibling mit Steinpilzen oder Lammrücken im Kartoffelmantel oder eine Creme Brûlée jeden Gourmetfreund in die Haubers Küche.



Andreas Krohn und sein Team laden am 20.11.2010 zu einem Gästekochen in die Gutshofküche ein. Anmeldungen bitte unbedingt vorab reservieren.

DESTINATION-GOLF empfiehlt das HAUBERS ALPENRESORT und wünscht guten Appetit.

Wellness im Advent

Für viele ist der November ein relativ trister Monat, für andere ideal, um noch einmal die Batterien vor dem Weihnachtstrubel aufzuladen. Einige Hoteliers im Allgäuer Wellness-Topziel Oberstaufen haben deshalb genau für diese Zeit besonders attraktive Verwöhnpakete geschnürt. Deutschlands einziges Schroth-Heilbad nutzt die ruhige Zeit des Jahres auch für den Ausbau seiner Gesundheitskompetenz: In einer wissenschaftlichen Studie mit 100 Diabetikern soll der Nachweis erbracht werden, dass das Naturheilverfahren nach Johann Schroth auch gegen Diabetes mellitus vom Typ II helfen kann. Oberstaufener Hoteliers haben dafür im Zeitraum vom 31. Oktober bis 28. November 2010 Sonderarrangements für Diabetiker Typ II geschnürt. Infos zu den Verwöhnpaketen im November und Dezember sowie zur Diabetes-Studie unter

Tel. 08386 9300-0, www.oberstaufen.de



Ihr Platz mitten in der Natur. Saubere Luft, Kristallklares Bergquellwasser, unverbaute Ausblicke in die Allgäuer Landschaft, die Wiesen und Wälder. Hier finden Sie Luxus von viel Raum und vollkommener Ruhe.

Golfertage

Egal ob Schrothkur, Trennkost oder Halbpension - Golf als ideale Urlaubskombination. Als Gast in Hauber Landhaus und Gutshof golfen Sie gratis auf drei Golfplätzen und steigen direkt am Hotel in den Golfplatz Oberstaufen ein.



Golfertage:

5 Übernachtungen incl. Wohlfühl-Halbpension, 2 Golfermassage à 40 Min., 1 Heubad mit eigenen Bergwiesenkräutern Euro 694,- p.P. im neuen Süd-Studio mit Bergblick



Haubers Alpenresort Hotel **** Superior Familie Hauber

Meerau 34 87534 Oberstaufen Tel. 08386 / 93 30 5 Fax. 08386 / 93 30 10 info@haubers.de www.haubers.de





BIRDIE Golfmesse in Wiesbaden

Rhein-Main-Hallen vom 4. bis 6. März 2011

Reisen

Den reiselustigen Besuchern werden sich zahlreiche Destinationen in Nah und Fern vorstellen. Fernweh kann durch interessante Informationen aus erster Hand geweckt werden. Die Verbindung von Golf und Wellness wird dabei ein Schwerpunkt sein. Das Europäische Wellness Institut wird dazu gemeinsam mit der BIRDIE Golfmesse den Themenbereich der Wellness-Resorts gestalten. Fachlich fundierte und attraktive Angebote sind daher garantiert.

Bühnenprogramm

Zu jeder ungeraden Stunde wird auf der Bühne Unterhaltung und Information rund um alle Golfthemen gezeigt. Podiumsdiskussionen und Know-how-Transfer zu bestimmten Techniken sind dabei nur zwei Schwerpunkte. Die gesundheitlichen Aspekte des Golfsports und Möglichkeiten der Stressbekämpfung durch das Golfspiel werden verständlich vorgestellt, so dass jeder Messebesucher danach mehr über die Vorbeugung von Verletzungen und Krankheiten sowie den Aufbau und Erhalt von Kondition und Koordination auch bis ins hohe Alter weiß. Auf einer Aktionsfläche werden Massagen speziell für Golfer angeboten.

Mitmachen und gewinnen

Auf einer großen Driving-Range kann jeder Besucher Schläger der wichtigen Hersteller und Marken sofort testen. So gelingt der direkte Vergleich besser, welcher Schläger perfekt in der Hand liegt. Von Driver bis Lobwedge werden alle Schlägertypen in breiter Auswahl zur Verfügung stehen. Um auch die zahlreichen verschiedenen Putter intensiv testen zu können, steht ein Putting Green auf einer Fläche von über 100 Quadratmetern bereit. Beim Longest Putt-Contest können die Besucher versuchen, einen Monsterputt über 26 Meter zu lochen. Auf die Sieger dieses Wettbewerbs warten interessante Sachpreise.

Gut erreichbar

Der Weg zur Messe nach Wiesbaden ist denkbar einfach. Mit dem Auto lässt sich Wiesbaden über acht Autobahnen erreichen: z.B. von Norden über die A5, von Westen über die A61/A60, von Osten über die A3/A66 und von Süden über die A5, sowie A67/A63. ◆



Publikumsgolfmessen gibt es in Deutschland einige. Der Großraum Rhein-Main war bisher aber ein weißer Fleck auf der Landkarte und die Golfer aus der Region mussten für einen Messebesuch mindestens bis Köln fahren.

Im kommenden Jahr ist der Weg viel kürzer: In Wiesbaden wird vom 4. bis 6. März erstmals die „BIRDIE“ stattfinden. An drei Tagen öffnet sich - kurz vor Saisonbeginn - für Golfer und Interessierte ein riesiges Schaufenster. Gezeigt wird rundum alles, was für diese Sportart von Interesse ist.

Die Stadt Wiesbaden hat die Schirmherrschaft für die Messe übernommen und freut sich auf zahlreiche Besucher aus der ganzen Region. Auch der Golfverband Rheinland-Pfalz/Saarland ist Partner der neuen Messe und wird sich im März präsentieren. Gerade für Neueinsteiger werden sich Clubs aus der Region vorstellen, die den Einstieg in den Golfsport erleichtern.

Equipment

Um sich zu Saisonbeginn mit aktuellem Equipment einzudecken und zumindest darüber zu informieren, können Besucher der „BIRDIE“ bei vielen Ausstellern die gesamte Palette vom Schläger über Bags, Trolleys und Schuhen bis hin zu trendiger Golfmode anschauen. Sicher ist auch das eine oder andere Schnäppchen zu machen.

Infoblock „BIRDIE“

Wo?

Rhein-Main-Hallen
Rheinstrasse 20
65185 Wiesbaden
Koordinaten für das Navigationsgerät:
50° 4' 36" N, 8° 14' 40" E

Wann?

4.-6. März 2011
Öffnungszeiten:
Freitag, 04.03.2011 10:00 - 18:00 Uhr
Samstag, 05.03.2011 10:00 - 18:00 Uhr
Sonntag, 06.03.2011 10:00 - 16:00 Uhr

Ticketpreise:

Tagesticket € 12,00
Tagesticket ermäßigt* € 9,00

Dauerkarte € 20,00

Dauerkarte ermäßigt* € 16,00

Für Kinder unter 12 Jahren ist der Eintritt frei.

* Schüler, Studenten, Arbeitslose, Rentner – Nachweis erforderlich

Was?

- * Golfplätze
- * Golfschulen
- * Golfausrüstung
- * Golfkleidung
- * Golf-Investment
- * Golfhotels und Wellness-Resorts
- * Golfreisen
- * Lifestyle
- * Verbände, Institutionen
- * Verlage
- * Onlineplattformen

Weitere Informationen: www.birdie-golfmesse.de



Reise in die eigene Vergangenheit

Die Großausstellung „Die Kelten - Druiden. Fürsten. Krieger.“ im Weltkulturerbe Völklinger Hütte

Ab dem 20. November entführt das Weltkulturerbe Völklinger Hütte seine Besucher in die Welt der Kelten. „Die Kelten - Druiden. Fürsten. Krieger.“ zeigt auf über 6 000 m2 Ausstellungsfläche Leben und Kultur der ersten großen Hochkultur Europas.



Vor 2500 Jahren war die Großregion mit dem heutigen Saarland, Rheinland-Pfalz, Luxemburg und Teilen von Belgien ein Zentrum keltischer Kultur. Das Weltkulturerbe Völklinger Hütte möchte dieses vergessene Kapitel unserer Geschichte ins Bewusstsein einer breiten Öffentlichkeit bringen. Mit über 1 500 Exponaten ist „Die Kelten – Druiden. Fürsten. Krieger.“ weltweit die größte Keltenausstellung. In der Region gibt es eine große Dichte an bedeutenden keltischen Fürstengräbern. Zu den Grabbeigaben gehörten reich verzierte Schwerter, Streitwagen, Bronzegeschirr und kostbarer Goldschmuck. Die Exponate aus der Großregion werden zum ersten Mal zusammen gezeigt. Außerdem sind Ausstellungsstücke aus Museen in Kopenhagen, Berlin oder London zu sehen, die einen Gesamtüberblick über die keltische Kunst geben.

Im Ausstellungsteil „Das Leben der Kelten in der Eisenzeit“ wird der Alltag vor 2500 Jahren lebendig.

Hier können die Besucher nachgeschmiedete Werkzeuge benutzen, Stoffe und Felle fühlen und viel über Essen und Kleidung der Kelten erfahren. Ein rekonstruiertes „Keltenhaus“ zeigt das häusliche Leben zur Eisenzeit.

Die Ausstellungseröffnung ist der Startschuss für ein außergewöhnliches touristisches Projekt. Zusammen mit Partnern hat das Weltkulturerbe Völklinger Hütte die wichtigsten Keltenorte im Saarland, Rheinland-Pfalz, Lothringen, Wallonien und Luxemburg zu einer „Europäischen Keltenroute“ verbunden. Ab Herbst erscheinen Flyer und Internetseite der „Europäischen Keltenroute“.

Prächtige Grabbeigaben, das Alltagsleben der Kelten zum Anfassen und eine touristische Route zu den Keltenorten der Großregion: Das Weltkulturerbe Völklinger Hütte lädt seine Besucher ein – zu einer Reise in die eigene Vergangenheit.

Die Kelten - Druiden. Fürsten. Krieger. Das Leben der Kelten in der Eisenzeit vor 2500 Jahren.

Öffnungszeiten:
20. November 2010 bis 22. Mai 2011,
täglich ab 10 Uhr

Eintritt (Weltkulturerbe Völklinger Hütte und alle Ausstellungen):
Normal 12 €
Ermäßigt: 10 €
Familien (2 Erwachsene mit Kindern/
Jugendlichen bis 16 Jahre): 25 €

Weltkulturerbe Völklinger Hütte
Europäisches Zentrum für Kunst
und Industriekultur

66302 Völklingen/Saarbrücken
Besucherservice: 06898/9100 100
visit@voelklinger-huette.org ◆

Quelle: IBEROSTAR Hotels & Resorts



Teneriffa

Las Américas: Golf mit Gecko

Lars Oldenbüttel

Der Gecko blinzelt und neigt den Kopf zu Seite. Schwer liegt die Mittagshitze noch über der Vulkaninsel und die strapazierfähigen Hornschuppen des Reptils sind offenbar ein wirksamerer Verdunstungsschutz, als die menschliche Haut.

folgt den Bachläufen, die durch den von Palmen, Distelgewächsen und Drachenbäumen gesäumten Platz meandern. Grün ist es hier und bunt obendrein, sind doch vielfarbige Blumenbeete ebenso liebevoll über den ganzen Platz verteilt.

Der erste Schlag des Tages stört den Gecko nicht sonderlich. Er führt sein Sonnenbad, zu dem er auf Teneriffa bei über 3.200 Sonnenstunden im Jahr reichlich Zeit hat, unbeeindruckt fort. Es geht nun die 6.051 Meter des von John Jacobs entworfenen Kurses steil bergauf und bergab, begleitet von Schwänen und einem Schwarm Enten, der in einem der vielen Tümpel Erfrischung sucht. Das Green am Loch 1 ist deutlich überspielt und weist ein Kraterlandschaft auf, wie sie sonst allenfalls auf der Oberfläche erdnaher Trabanten zu finden ist. Ein erster Eindruck, der jedoch bei den weiteren Löchern revidiert wird; die Greenkeeper haben ganze Arbeit geleistet und den



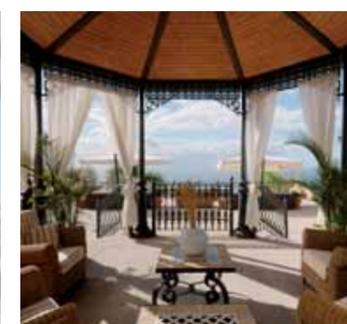
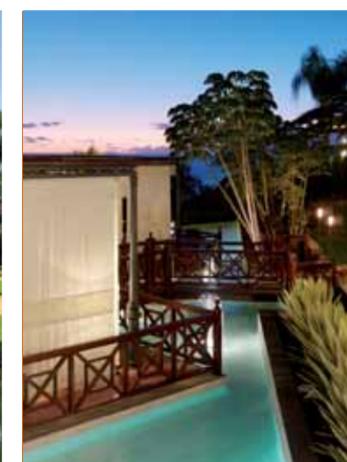
Platz hervorragend in Schuss. Spielfreude immer inklusive. Denn sonderlich Anspruchsvoll ist der Las Américas zwar nicht (das maximale Handicap für Männer beträgt 28 und 36 für Frauen), doch bei den engen Fairways ist präzises Spiel gefragt und der mit vielen Wasserhindernissen gespickten Platz weist einige tückische Richtungswechsel auf, die das ganze Schlagrepertoire abfordern. Kurzum: ein abwechslungsreiches Spiel auf einem ebenso reizvoll wie harmonisch in die Landschaft integrierten Golfplatz, den zu entdecken lohnt.



IBEROSTAR Anthelia

Kaum zehn Fahrminuten vom Las Américas entfernt gelegen, bietet das Iberostar Iberostar Grand Anthelia Park einen 5-Sterne-Urlaub der Extraklasse. Das in der Ortschaft Costa Adeje beheimatete Hotel entzieht sich angenehm dem teils hektischen Treiben auf Teneriffa und ist eine "Insel auf der Insel". Denn die 390 Zimmer und Suiten sind auf fünf Gebäude mit je höchstens fünf Stockwerken verteilt und bieten reichlich Raum, um sich entspannt zurückzuziehen.

Weitläufige Gärten und Pools mit Meerblick machen das Refugium zu einem echten Kleinod, das auf kulinarisch einiges zu bieten hat: neben dem italienischen Restaurant Portofino und Restaurant Zeus, zeigt das Küchenteam vor allem im Gourmet-Restaurant Poseidon sein Können.



Golf Las Américas
Playa de las Américas
E - 38660 Arona - Tenerife
Tel. 0034 922 752005
Fax 0034 922 795250
info@golf-tenerife.com
www.golf-tenerife.com





So schön kann der Herbst sein!



ZUCCHERO nice B|A|S|L|E|R
 TH. BRAUN AMBIENTE
 LUISA CERANO Attitude
 AIRFIELD collection E. GRUNERT
 BOGNER sallie sahne

Mode Sinnewe - Goethestr. 6 - 66636 Theley
 Tel: 06853-50977 - www.sinnewe.de

Zimmermann, Kurt W.

Echte Golfer fahren links

Heiteres von Loch 1 bis 19



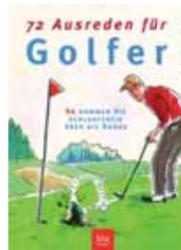
Tiger Woods ist unter uns Golfern eine Ausnahme. Zu Hause sagte er, er gehe noch kurz auf den Golfplatz. Stattdessen ging er heimlich zu einer Geliebten. Der normale Alltagsgolfer hingegen sagt zu Hause, er gehe noch kurz zu einer Geliebten. Stattdessen geht er heimlich auf den Golfplatz. Erkenntnisse wie diese liefert Kurt W. Zimmermann am Laufband. „Echte Golfer fahren links“ gibt die Antworten zu den fundamentalen Fragen der golfenden Menschheit: Wann beginnen Golfladies zu fauchen? Darf ein Mann auf dem Platz seine Waden zeigen? Wie hoch war das Handicap von Sisyphos? Weshalb können Golfspieler nicht pfeifen? Und wie halten es Golfer mit der Treue?

96 Seiten
 Format: 19,5 x 13,0 x 1,1 cm
 Copress Sport Verlag € 9,80
 ISBN 978-3-7679-0993-9

Brigitte Neff

72 Ausreden für Golfer

Schlagfertig über die Golfkunden



Das nächste Clubturnier steht an oder der neue Geschäftspartner möchte unbedingt 9-Loch mit Ihnen spielen, aber die Bestform lässt auf sich warten? Dann sollten Sie sich bereits im Vorfeld eine gute Begründung überlegen, wenn der erste Abschlag dann wirklich im Rough landet. Ein Blick in das Buch von Brigitte Neff präpariert Sie für den Fall der Fälle: 72 Ausreden für Golfer (BLV Buchverlag) sind darin zusammengestellt mit allen nötigen Vokabeln, um gut dazustehen.

96 Seiten, 73 Zeichnungen
 BLV Buchverlag 13,40 €
 ISBN 978-3-8354-0746-6
 www.blv.de

Tony Dear

Birdie!

Die ganze Welt des Golfs



Leicht verständlich und hervorragend nachvollziehbar beantwortet Autor Tony Dear Fragen zu allen Aspekten des Golfs, erklärt sämtliche Begriffe und die wichtigsten Regeln und gibt dem Leser einen Leitfaden an die Hand, der ihn Schritt für Schritt an einen simplen, aber sehr effektiven Schwung heranführt. Zahlreiche Fotos und Illustrationen machen dieses Buch nicht nur für Anfänger, sondern auch für Fortgeschrittene, die ihr Wissen aufpolieren wollen, zu einem unverzichtbaren Ratgeber.

240 Seiten, 107 Abb.
 Format: 17,1 x 14,3 cm
 Copress Sport Verlag € 14,90
 ISBN 978-3-7679-1027-0



4.-6. März 2011
 Wiesbaden | Rhein-Main-Hallen

www.birdie-golfmesse.de

Lassen Sie sich für die neue Saison inspirieren!

Golfausrüstung
 Driving Range, Putting Green
 Golfhotels und Wellness-Resorts
 Golfreisen
 Golfkleidung



Organisation

Kongress- und Kulturmanagement
 Karl-Liebknecht-Straße 17-21
 D-99423 Weimar | www.kukm.de



Partner

